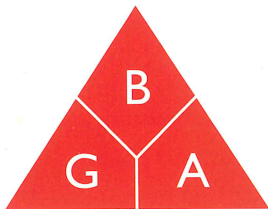


2008

Berriz



Isuntza baserrita



FORJAS DE BÉRRIZ, S.L.



Forja por estampación • Drop-forged parts

Iturriza, 22 • 48240 BERRIZ (Bizkaia) • Tel. 946 826 520 • Fax 946 826 521 • www.forjasdeberriz.com

TALLERES SAN FAUSTO, C.A.

MECANICA Y ELECTRICIDAD
DEL AUTOMOVIL

CUBIERTAS
Continental®

EITUA Industrialdea, 49
Teléfono 946 824 551
48240 BERRIZ (Bizkaia)



UNIAIR

COMPRESORES

Pol. EITUA, Pab. 41 - C • 48240 BERRIZ
Apdo. 65 • 48200 DURANGO Vizcaya (Spain)
Tel.: 34 - 902 239 453 • Fax: 34 - 946 225 408
E-mail: uniair@uniair.com • <http://www.uniair.com>
S.A.T.: 902 180 180

SERVICIOS OFICIALES EN TODA ESPAÑA



URAZCA

www.urazca.com

Administración
de Lotería N.º 1

BERRIZ

Geltoki, 9 • Teléf. 946 824 626 • 48240 BERRIZ (Bizkaia)



Brico Centro



Bertan izango dozu:

- Elektrizitatea - Ferreteria - Lorezaintza tresnak
- Fitosanitarioak - Pintura eta osagarriak
- Animalia txikien elikadura - Etxeko tresnak
- Garbikariak - Arropa eta oinetakoak

Denda: Tel. 946 225 334

SAKE, S.A. - Pol. Eitua - Edf. San Fausto, 1 • 48240 BERRIZ
Tels. 946 225 393 / 316 • Fax 946 225 456 • sake@sake.es



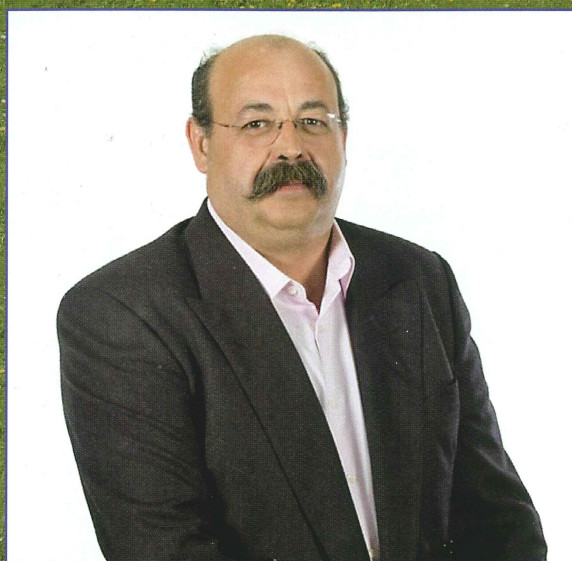
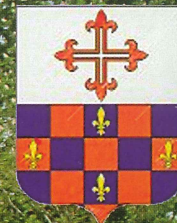
Trabajos por encargo • Regalo de empresa
Piedras naturales

Nekane Aira. Iturriza, 21 • Berriz
Tel. 661 332 446 • nkjoyeria@yahoo.es

ATC TORREALDAY

- ASESORIA FISCAL,
LABORAL Y CONTABLE
- CORREDURIA DE SEGUROS

Geltoki, 9 bajo
(frente estación trenes)
Tfno.: 946 225 426
48240 BERRIZ



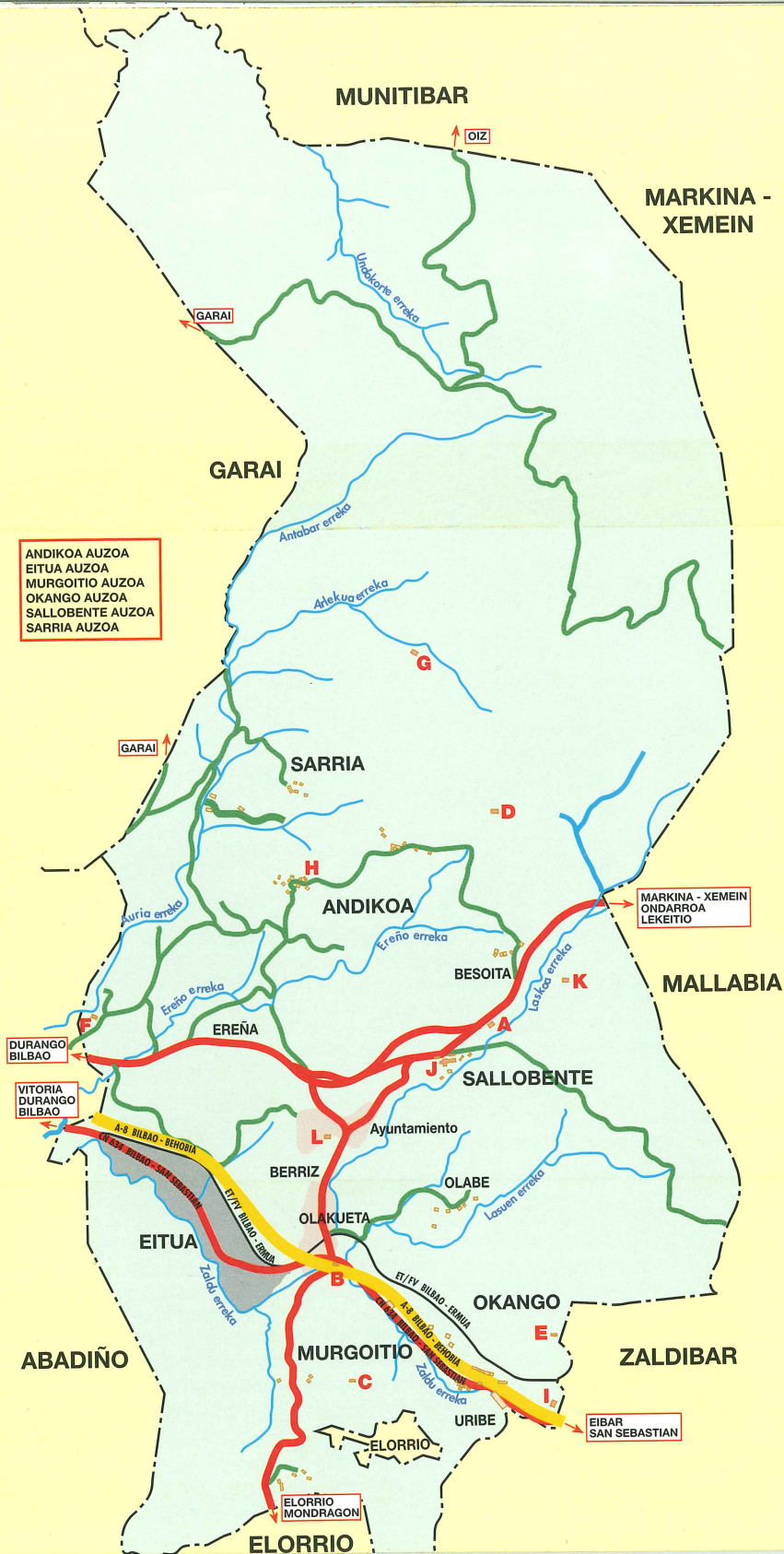
Jose-Jabier Azpitarte Ariño
Alkatea / Alcalde

Berriztarrok, gida honetan gure herriari buruz bildu dugun informazioa eskura daitkazue. Eta kanpotik datozenentzat, gure herriko bazterrak ezagutzeko aukera; herriko lekurik adierazgarrienak, udal kudeaketa eta herriak dauzkan zerbitzuak azalduz. Gida hau, herritarrokin harremanetan jartzen gaituen bide bat izango da, herriari buruzko informazio baliagarriarekin; herriaren iragana eta bereziki oraina. Ahal dugun neurrian eguneratutakoa. Bertan, behar duzuen guztia aurkituko duzue. Eta zerbait falta bazaizue, jakinaraz diezaguzue. Egunean-egunean gauzak hobetzen ahaleginduko gara.

Eskerrik asko beraz, Berrizko industria, merkataritza eta berriztar gutxi-txi gida honen argitalpena posible egin dizuelako.

Vecinos/as de Berriz, con esta guía tenéis al alcance de vuestras manos la información que sobre nuestro pueblo hemos podido recopilar. Y a quienes nos visitan, una forma de conocer los rincones más interesantes de nuestro pueblo; informarles de los lugares más representativos, la gestión municipal y distintos servicios con los que contamos. Se trata de una ventana abierta a toda la información de utilidad sobre Berriz, en la que hacemos repaso del ayer y especialmente del presente de nuestro pueblo. Espero que en ella encontréis todo lo que necesitáis, y si falta algo, nos lo comentáis. Día a día intentaremos mejorar.

Mi más sincero agradecimiento a todas las industrias, comercios y demás entidades de Berriz por haber hecho posible un año más la publicación de esta nueva guía. Eskerrik asko



ANDIKOA AUZOA
EITUA AUZOA
MURGOITIO AUZOA
OKANGO AUZOA
SALLOBENTE AUZOA
SARRIA AUZOA



BASELIZAK / ERMITAS

- A • SAN LORENZTO
- B • SAN ANTONIO
- C • SAN JUAN
- D • SAN KRISTOBAL TXIKI
- E • SAN MIGEL
- F • SAN PEDRO TXIKI
- G • URDAIAGA

- H • ANDIKOAKO AMA NTRA. SRA. DE ANDIKOA
- I • KARMELDARKO KOMENTUA CONVENTO CARMELITAS
- J • MESEDETAKO KOMENTUA CONVENTO MERCEDARIAS
- K • CASA-TORRE LARIZ DORRETXEA
- L • CASA-TORRE BERRIZ DORRETXEA

AURKIBIDEA ÍNDICE

Aurkezpena

Presentación..... 3

Datu Orokorrak

Datos Generales..... 7

Historia

Historia..... 8

Monumentuak

Monumentos..... 13

Natura

Naturaleza..... 14

Jaiak

Fiestas..... 16

ZERBITZUEN GIDA

AGENDA DE SERVICIOS

Udalbatza

Corporación Municipal..... 18

Administrazio Bulegoak

Oficinas Administrativas..... 19

Gizarte Ongizatea

Bienestar Social..... 20

Hezkuntza

Educación..... 21

Komunikabideak

Medios de Comunicación..... 21

Euskara Zerbitzua

Servicio de Euskera..... 21

Berdintasun Saila

Área de Igualdad..... 21

Kultura

Cultura..... 22

Kirola

Déporte..... 23

Osakidetza

Sanidad..... 24

Erligio-Erakundeak

Instituciones Religiosas..... 24

OSTALARITZA, MERKATARITZA

ETA ENPRESA GIDA

GUÍA DE HOSTELERÍA, COMERCIO Y DE EMPRESAS

Ostalaritza

Hostelería..... 26

Merkatal Gida

Guía Comercial..... 27

Garraioibideak

Transporte de Viajeros..... 28

Zerbitzuak-Profesionalak

Servicios y Profesionales..... 28

Berrizko Lantegigintza

Actividad Industrial..... 29

Markesaren parkea
Parque de La Marquesa



Abeletxe auzoa



Margarita Maturana etorbidea



Murgoitio kalea



Datu Orokorrak

Datos Generales

Lurralde Historikoa: Bizkaia **Epailaritzza-Barrutia:** Durango
Eskualea: Durangaldea **Lur-eremua:** 29,95 km²
Kokapena: 43° 15' 47" I eta 0° 44' 25" E

Geografia. Udalerri hau Durangaldeko udalerrietako bat da Ibaizabal errekarren goi aldean. Erreka honen eskuma eta ezker aldera zabaltzen da. Berrizko iparraldea aldapatsua da eta aldea hauek Oiz (1.026 m.) mendiko mendi hegalak dira eta berau da Bizkaiko tontorrik handiena. Udalerriko gailurren artean Artiezu mendia (484 m.) aipatu behar da. Ibaizabal errekarren hegoaldean Durangaldeko mendiak iragartzen dituzten tontorrek daude, tontorrik handiena Berrizen Gaztelumendi (305 m.) delarik. Ibaizabal errekar bere ura isurtzen duten errekatxo asko daude, hauen artean Magunas eta Akelkorta.

Mugaldeak. Iparraldean Garai eta Zenarruza; hegoaldean Elorrio; ekialdean Mallabia eta Zaldibar eta mendebaldean Abadiño.

Biztanleria. Mende hasieratik berriztarrek baserrian beharra egiteaz gain inguruko tailerretan ere egin izan dute. Kanpotarrak Berrizera inguruko herrialdeetatik etortzen izan dira, baina 1950az geroztik Gaztela eta Andaluziatik hainbat eta hainbat lagun etorri da. 1940. urtetik aurrera, tailerrek zabaltzen ziren neurrian herriak ere gora egin zuen, eta herriaren gorakadarekin ekonomia mota ere aldatu egin zen. Biztanleriaren bilakaera:

Urtea Bilak.	1950 .. 2.138	1977 ... 4.279	2000 ... 4.259
1930 .. 2.061	1960 .. 2.207	1991 ... 4.216	2003 ... 4.467
1940 .. 1.991	1970 .. 3.540	1996 .. 4.121	2008 ... 4.925

Berrizko udalerriak 4.925 biztanle ditu gaur egun, banatuta daudelarik: **Andikoa**, 102 bizt.; **Berriz-Olakueta**, 4.142 bizt.; **Eitua**, 143 bizt.; **Murgoitio**, 64 bizt.; **Okango**, 166 bizt.; **Sallobente**, 213 bizt.; eta **Sarria**, 95 bizt..

Ekonomia. Berrizen industria asko dago, Bizkaia eta Gipuzkoa artean eta Durangotik hurbil dagoelako.

- **Lehen Mailako Sektorea.** Hirietatik barazkietarako, okelarako eta esnerako dagoen eskabide handiari erantzun behar izanak urteekin egoera aldatu egin du. Baserriak ere behera egin du industriak gora egin duen bitartean. Ondorioz, soroetan, gehienbat, pinuak sartu dira, basoak gehituz. Abereen artean, gehien, behiak daude, gainerakoek aipatzeko beste garrantzirik ez dutelarik.

- **Bigarren Mailako Sektorea** (Industria eta Eraikuntza). Sektore hau da udalerrri honetako ekonomia oinarria. Berrizko industria orokorrean bi sektoretan sailkatzen da: burni-ola eta fundizioa eta metalurgiako tailerrek.

- **Zerbitzu Sektorea.** Sektore honetan dabilen biztanleriaren %40a.

Komunikabideak.

Kotzez, Berriz CN-634an gertatzen da, Bilbotik 36 km.tara. Abadiñotik Markinara abiatzen den BI-633 errepideko km 4an, sarbidea ere da.

Autobusez joan nahi izanez gero Bizkaibus konpainiako autobusak hartuko ditugu.

Trenez joateko, Eusko Trenera joko dugu.

Territorio Histórico: Bizkaia **Partido Judicial:** Durango
Comarca: Duranguesado **Extensión:** 29,95 km²
Situación: 43° 15' 47" N y 0° 44' 25" E

Geografía. Municipio vizcaino situado en el curso alto del río Ibaizabal, a ambos lados. La zona norte de Berriz presenta un terreno accidentado, con fuertes pendientes que corresponden a la ladera sur del monte Oiz (1.026 m.), máxima culminación del Sinclinorio de Bizkaia. Destaca también el monte Artiezu (484 m.). Al sur del río Ibaizabal ocupa una zona de pequeñas colinas que preludian las alineaciones calizas del Duranguesado. Destaca como máxima altura dentro del municipio, el Gaztelumendi (305 m.). El río Ibaizabal recibe a su paso por Berriz numerosos afluentes que descienden de las laderas del monte Oiz, destacando entre ellos, Magunas y Akelkorta.

Limites. Al norte con Garai y Zenarruza; al sur con Elorrio; al este con Mallabia y Zaldibar y al oeste con Abadiño.

Población. A comienzos del siglo XX, la población de Berriz alternaba sus labores en el campo con el trabajo en las factorías cercanas, siendo una zona de recepción de emigrantes procedentes de las regiones cercanas y, desde 1950, de Andalucía y Castilla. Pero es a partir de 1940, con la instalación de industrias en el propio municipio, cuando se produce el despegue demográfico y un cambio en el tipo de economía desarrollada hasta entonces. La población ha mostrado un continuo crecimiento:

Año	Habitantes	1950	2.138	1977	4.279	2000	4.259
1930	2.061	1960	2.207	1991	4.216	2003	4.467
1940	1.991	1970	3.540	1996	4.121	2008	4.925

El municipio de Berriz cuenta en la actualidad con 4.925 habitantes, distribuidos entre las distintas entidades que conforman el municipio: **Andikoa**, 102 hab.; **Berriz-Olakueta**, 4.142 hab.; **Eitua**, 143 hab.; **Murgoitio**, 64 hab.; **Okango**, 166 hab.; **Sallobente**, 213 hab. y **Sarria**, 95 hab.

Actividad Económica. Berriz es una localidad eminentemente industrial, siendo el resultado de un proceso que tiene una explicación inicial en su localización, entre Bizkaia y Gipuzkoa, y muy cerca de la villa industrial de Durango.

- **Sector Primario.** La creciente demanda desde áreas urbanas de productos hortícolas, carne y leche, ha producido con los años, algunos cambios en la dedicación del suelo labrado. Las explotaciones agrícolas han descendido conforme la población se dedica a la actividad industrial. Este abandono ha propiciado un aumento considerable de los terrenos forestales dedicados a la repoblación de pinos y otras coníferas. En cuanto a la ganadería, el mayor número de cabezas se corresponde con el ganado bovino, siendo de escasa importancia el resto.

- **Sector Secundario** (Industria y Construcción). Este sector constituye la base económica del municipio. La industria de Berriz, en general, se concentra en dos sectores: forjas-fundición y talleres metalúrgicos.

- **Sector Servicios.** Una parte importante de la población se dedica a este sector, en torno al 40%. Carece de cualquier especialización.

Comunicaciones

- En Automóvil, Berriz se encuentra en la CN-634, a 36 km. de Bilbao. También tiene acceso por la carretera BI-633 que de Abadiño conduce a Markina, en su km. 4.

- En Autobús, la compañía Bizkaibus, en sus diferentes líneas, dispone de autobuses que le acercarán a Berriz.

- En Ferrocarril, podrá hacerlo a través de Eusko Tren.



Historia

Gaur egun elizatea kokatzen den lurreko gizakien lehen aztarnak aro megalitikokoak dira. Iturzu-riaga eta Ama Birjinen Basoko dolmenak eta Ipina-rietako tumuluak dira, Oizen hegaletan, eta gure aroko bigarren milurtekoaren aurreko herri nomadenak dira, Berrizko mugetatik at ere mugitzen baitziren. Nekazal teknikak ikastea, tribu eran eratu-tako talde hauek sakabanatutako asentamentu txikiak kolonizatzen joango dira.

ERMITAK

Paisaiaren antolakuntza honen irudirik zorag-riena udalerriko ermiten zerrenda da. XVIII. mendearen amaieran hamabost aipatzen dira: Andikoako Andra Mari, Okangoko San Miguel, Olakuetako

San Antonio, Mendibilgo Sallobente, Murgoioko San Juan Bautista, Isunzako San Pedro, Urdaigako Igokundea, Gorlizko San Kristobal, Zengoitako San Juan Bautista, Gerediagako San Martin, Berrizko San Pedro, Amezuako San Jorge, Lasuengo San Martin eta Eituako San Fausto.

Euretariko batek ere ez du 1500. urtea baino lehenagoko eraikuntza elementurik, baina kontuan hartu behar da era honetako eraikinak, kristauen aurreko kultura lekuetan egiten zirela. Izan ere, Murgoiito eta Berrizkoan astro-sinbolodun lorratzak dokumentatzen dira, eta Andikoan ezaugarri berdinekin agertu zena XI. mendekoa da. Denbora joan ahala, sakabanatutako nukleo horiek batuagoak egiten dira. XII. mendean parrokia eraikitzen da, eta inguruko gune txikiak nukleo neuralgiko honen pean geratuko dira; beraz, XV. mendean sei kofradia edo auzo baino ez daude elizatean: Sarria, Andikoa, Mendibil, Okango, Eitua eta Murgoiito. Instituzio batuketa guneko klanik botere-suenaren ardurapean egiten da, Berrizkoena. XI. mendearen erdian Berrizko Aznar Sanchez hipotetiko bat dokumentatzen da Nafarroako monarkiaren agindupean merindadea gobernatzeko Durangoko konteen zerbitzupelan. Gipuzkoako ibar eta Arabako lautadak bezala, XII. mendearen amaieran Gaztelako koroaren menpean geratuko da, eta Berrizko leinua orbita berri honetan sartzen da Harokoen (Bizkaiko jauntxoak) bitartez. Normala den bezala, elizateak 1000. urtetik aurrerako ekonomia eta demografiaren bultzada handian hartzen du parte, eta ez da XIII. mendera arte gelditzen. Baina XIV. mendean, nekazal errentek kolpera egiten dute atzera, eta leinu feudalen oinarri ekonomikoak ahultzen dira.

LEINUAK

Segituan hedatzen da nobleen bandoen arteko harrapaketa eta borroka. Bizkaian, Mujikatarrak dira Oñaz bandoko buru, eta Abendañotarrak (hegoaldean) Ganboa bandokoak. Durangaldeko merindadeko leinurik gehienak, (Berriz, Unda, Etxaburu, Urkiaga, Muntzaraz, Marzana...) Abendañotarren bandokoak dira. Zaldibartarrak bakarrik (Berriztarren etsai amorratuak) sartzen dira Mujikatarren bandoan. Apurka-apurka, klan hauek monarkiak herriko elizetako diezmoak kobratzeko ahalmena ematea lortzen dute, ordura



Erroteta. Zubia / Puente

arte Erregerenak zirenak, eta eskubide hau izango da euren diru-sarrera onbideratuena. 1353an, Ganboako Rodrigo berriztarra bandoko nagusien artean dago. Hogeita hamar urte beranduago, bere semeak Berrizko Juan Ruizek, elizateko diezmoen usufuktua lortzen du. Kate genealogikoko hurrengo begiak, Berrizko Rodrigo Ibañezek, tenploaren gaineko patronatoa baieztatu du 1416an. Eta honen seme Berrizko Ochoa eta Pedro Ruizek Abendañotarren aliatu nagusi izaten jarraitzen dute 1442an. XV. mendean, monarkia, euren artean borrokan dabilzan ahaide nagusi hauen gainean jartzen ahalegintzen da. Bartzuetan kanpoko etsaiaren aurka (musulmanak) bideratzen ditu energiak, eta kanpaina deigarriak egiten ditu Granadako erreinuaren aurka. Hor sartzen da Berrizko Ochoa Lopez leinuko zehar-adar bateko kidea, 1410ean Antequera hartzean nabarmentzen dena. Zentzu horretan, ohikoa da XV. mendean Berriz leinuko ondorengoak aurkitzea Cordoba, Jaen Eciija, Granadako Alhama eta beste leku batzuetan udal karguak betetzen. Trastámarak zerbitzu militarren egindako mesedeak dira. Baina monarkiak erabilitako estrategia nagusia herri xumearekin batzea izan zen, jauntxo feudalei aurre agiteko. Nekazariak aspertuta zeuden lursail amankomunak eman eta gehiegizko zergak ordaindu beharraz, eta gustura lagundu zuten dorre bandokideak botatzen. Ahaide nagusiek berriro planteatu behar izan zituzten gizarte kontrolak egiturak eta oinarri ekonomikoak hiri merkataritza eta estatu modernoan kargu publikoak betetzera bideratu behar izan zituzten. Eta nekazariak, batez ere ondo bizi zirenak, indartuta ateratzen Behe Erdi Aroko krisitik, etorkizuneko kaparetasun unibertuala bermatuta baitzeukaten, hau da, klanetako buruen aurrean berdintasun juridikoa, eta Elizan, administrazioan, ejerzitoan edo Mundu Berrian karrera egin nahi zutenei ate asko irekiko zizkion nobleen estatuta.

ERROTAK

Elizatean dokumentatzen ziren hiru dorre bandokideak, Berrizkoa, Larizkoa eta Arriakoa, errenazimenduko jauregi bilakatuak dira XVI. mendean. Horrela heldu dira gaur egunera arte azken biak. Berrizkoa klabe eklektikoan berreraiki zuten XX. mendearen hasieran. Olakuetako Berrizbeitia jauregia ere aipatzeko modukoa da, 1572an aintzina-ko leinu feudaleko ondorengo batek eraikia. Parale-



Andikoako Santutegia / Santuario de Andikoa

loki, nekazaritzako sektore ahaltsuenari dagozkion baserriak agertzen dira: Isonza, Onandia Zaldue- ne, Ormaetxea... XVI. mendea ekonomia aldetik ona da. Horren froga bat da auzakideek tenplu erromaniko zaharra berritu eta errenazimenduko beste bat eraikitzen dutela. Berdin gertatzen da, eskala txikiagoan, ermita batzuekin. XVI, XVII, XVIII mendeetan Berriz elizate arrakastatsua eta egonko- rra da, bertako mila biztanleak berrehun etxetan banatuta bizi direlarik, eta nekazaritzako lanak, errotakoak eta burdinlakoak egiten dituzte. Duran- galdeko merindadeko lautik bat Berrizen bizi zen eta inguruko elizateetako biztanleek bertara ekar- tzen zuten euren ehoketa. Antzerako zerbeit-prop- ortzio txikiagoan gertatzen zen burdinolekin. Zazpi dokumentatzen dira. Berrizkoak eta Arriako- ak ahaide nagusien boterea islatzen dute. Olazarre eta Olabarrikoak Modernotasunaren indarra era- kusten dute. Gainontzeoak, manufaktura metaliko- en eskaera zela-eta, burdinola bihurtutako errota zaharrak dira (luberriketarako nekazaritza tresnak, kanpaina inperialetarako armamentoa, espedizio atlantikoetarako itsas-tresnak...). Ikuspegi instituzio- naletik, leinu bandokideek elizatean diraute, baina berarengandik banatzen doaz hiriko munduarekin harremanetan jartzeko. Berriztarrek, ezkontzak direla-eta, XVI. mendean Ganboa abizena eta XVII. ean Villarreal abizena hartzen dutenak, parro- kiako diezmoak hartzeko eskubidea izaten jarrai- tzen dute, baina 1650etik aurrera, Lekeitiora doaz bizi izatera. Lariztarrek ere bide bera hartzen dute. Arriatarrek bakarrik jarraitzen dute euren orubean, baina aintzinako jauntxoan agintaritza nekazal nobleen itzalpean geratzen da. Hauek, errota eta burdinolen berotan aberastuta, elizateko kargu publikoak monopolizatzen dituzte.

DESAMORTIZAZIOA

XVIII. mendearen amaieran, erregimen foralaren apurketa dator. Goi mailako aberatsak izaera kapi- talistadun zirkuitu komertzialetan jartzen ditu bere irabaziak, eta elizateko marko autarkikoa zatitan desegiten da. 1704an, bizilagun gehienak, %72,

euren etxeen jabe ziren. 1799an %52 baino ez dira. Giza baldin- tzen eskatea luberriketaren ere igartzen da, gero eta urrunagoak eta kalitate eskasagoak, one- nak ahaltsuenen eskuetan daude- larik. Beherantz doazen nekazal etekin progresioa eta ingeles industri forjaren konpetentziak, sendo eta merkeagoa, elizateko txirotasunean eta giro desastegi- nean murgildu zuen. Konben- tzioaren kontrako gerrak, Inde- pendentziarenak eta Karlistadek, inguruko bandidajeari iritelen lagunduko diote. Baina era bere- an, Udaletxeko diru-kutxak hustu- ko dituzte agudo, eta gerra egoe- rari aurre egiteko baliabideen faltan, kofradiek enkanteetan saldu beharko dituzte lur komunalak, nekazal masaren bizi irauteko azken itzaropena. Normala denez, baserriak dirudunak, egoera hartan dirua zeukaten bakarrak, izango dira desamortizazio prozesuaren onuradun nagusiak. Eta XIX. mendeko bigarren erdiko eta XX.aren hasie- rako panorama hauxe da: nekazariak zailtasun handi- diak dituzte jabeari errenta ordaintzeko eta baldin- tza txarretan bizi irauten dute. Gazteentzat, irteerarik onena emigrazioa da.

INDUSTRIA AROA

XX. mendeko lehen hamarkadetan industri arloa pizten da. Errota zaharrek ezin diete hirin fabrikei aurre egin, eta eurretariko batzuk zentral elektriko txiki bihurtu eta metalurgi tailerrei laguntzen hasten dira (ez dute zerikusirik antzinako burdinolekin). Bizi baldintzak hobetuz doaz, baina 1957 inguruan, Berriz- ko bi mila biztanleen %92 lehen sektorean ari zen lanean. Hogei urte beranduago, panorama erabat desberdina zen. Biztanleria bikoiztu egin zen, batez ere kanpotarrak etorri zirelako, Olakueta bihurtu zen udalerraren behin betiko erdigune (errepideak eta trenbideak animatutako auzoa), biztanleen %67 industri sektorean zebilen, eta %8 bakarrik geratzen zen nekazal munduari lotura. Azkenik, mende- ko azken hamarkada bietan, Berriz- ke beste metamorfosi bat izan du, industriak behera egin baitu zer- bitzuen eta komunikabideen sekto- reren mesedetan.

ARMARRIA. Berriztarren sor- tetxeak ezkutu ebakia dauka armatzat: 1.a zilarrezko zelaian, gorri eta lili oriztatuzko gurutze hutsa, eta 2.a jakelatu urdin ilun eta gorria. Erdikaldeko buruza- giaren lau jakelak, punta eta alboak urrezko lili lore banare- kin. Arma hauek Elizaldeko Uda- lak hartu ziren hainbat arrazoi



Gomendio baserria. Murgoitio

historikoengatik. Arma hauei jaun-kasketa eta zelaiairen kolore bereko lanbrekinak dagozkie, eta aurreko honi beste hau gaineratzen dio Estanislao Jaime de Labayruk bere "Historia de Bizkaia" derit- zion liburuan: ikur gisa eta zimanaren gainean ego- kiturik, erbitxakur-buru bat, kolorea zikidurik eta urrezko iduneko bat duena.

SEME ALABA OSPETSUAK. Iragan denboretan gizon ospetsuen jaioterria izan da Berriz, batzuk elizan izandako ardurengatik, beste batzuk arte eta zientzietan eta armetan ere erdietsiriko maila- rengatik. Besteak beste **Otxoa Lopez, Juan Bautis- ta Zuazako eta Gomendio** (1633-1679) Salamancako Unibertsitateko Kanon-irakaslea, **Juan Bautista Iturriozaga eta Asategui**, Felipe V erre- gearen Laguntzailea, **Pedro Bernardo Villarreal Berrizko eta Saez Andikonakoa**. **Juan Vicente Zengoitabengoa eta Ariñoko** monsignorea, San Juan de Puerto Ricoko apezpiku egoitzako buru izandakoa. On **Martin Uribeko eta Anbedibar Mallagarayko**. On **Juan Ramon Iturriozaga eta Garatze-Zabalak**, 1741ean jaiotakoak, zenbait hiztegi idatzi zituen, "Manual del Cristiano" derit- zian esku-liburua eta "Antigüedades de Bizkaia" deritzan 12 liburuko bilduma. Azken hauetaz baliatu zen "Historia de Bizkaia" deritzona idatzi ahal izateko. **Bernardo Gabiola eta Lazpita**, Berrizko Sallobente auzuneko "Karteruena" derit- zian etxean jaio zen 1880an. Musika-giroan hezi- rik, **Bernardok Madrileko Erret Musika-Kontserba- torioko Organo-katedra** erdietsi zuen. Kontzertu-emaila eta maisu handia izan zen eta 1941ean Berrizko seme kuttuna izendatu eta, geroago, beronen izena eman zioten kale bati. Azkenik, **Margarita Maturanako** serora aipatuko dugu, 1884ean Bilbon jaio izanik ere, neskatoa zelarik Berrizera etorri zena. Bertan bere egintzak burutu eta herriaren izena mundu guztian ezagu- tarazi zuen. Berrizko misiolari-izpiritu hedatu zuen mundu guztian barrena, Berrizko "Madres Mercedarias Misioneras" deritzanaren sortzailea izan zen eta 1934ean hil zen.



San Migel baseliza / Ermita de San Miguel. Okango

Historia

Los primeros indicios de presencia humana que se constatan en el territorio sobre el que se extiende actualmente la anteiglesia se remontan a la época megalítica. Son los dólmenes de Iturzuriaga y Ama Birjiñen Baso y el túmulo de Ipinarrieta, en las laderas del Oiz, y corresponden a poblaciones nómadas del segundo milenio antes de nuestra era que se mueven en torno a un radio bastante amplio que excede los límites de Berriz. Estos grupos cohesionados por complejos vínculos tribales irán colonizando pequeños asentamientos dispersos al asimilar las técnicas agrícolas.

ERMITAS

La imagen más elocuente de esta organización del paisaje es la lista de ermitas que salpican el tér-



San Juan Ebanjelaria / San Juan Evangelista

mino municipal. A finales del siglo XVIII se citan quince: Andra Mari de Andikona, San Miguel de Okango, San Antonio de Olakueta, San Lorenzo de Mendibil, San Juan Bautista de Murgoitio, San Pedro de Isunza, La Ascensión de Urdaiaga, San Cristóbal de Gorliz, San Juan Bautista de Zengoitia, San Martín de Gerediaga, San Pedro de Berriz, San Jorge de Amezuza, San Martín de Lasuen y San Fausto de Eitua.

Ninguna de ellas presenta elementos constructivos anteriores al año 1500 pero hay que tener en cuenta que este tipo de edificios solían instalarse sobre lugares de culto precristiano al que se superponían. De hecho en las de Murgoitio y Berriz se documentan estelas con representaciones de símbolos astrales y la que apareció en Andikona con las mismas características data del siglo XI. Con el tiempo estos núcleos dispersos tienden a hacerse más compactos. En el siglo XII se levanta la iglesia parroquial y las demarcaciones menores de los contornos quedarán supeditadas a la autoridad de este centro neurálgico de modo que en el siglo XV ya solo hay seis cofradías o barrios formando parte de la anteiglesia: Sarria, Andikoa, Mendibil, Okango, Eitua y Murgoitio. La unificación institucional se realiza bajo la supervisión del clan más poderoso de la zona, el de los Berriz. Mediado el siglo XI se documenta ya un hipotético Aznar Sánchez de Berriz al servicio de los condes de Durango que gobiernan la merindad a la sombra del poder de la monarquía navarra. Al igual que los valles guipuzcoanos y la Llanada Alavesa será integrada en las postrimerías del siglo XII a la corona castellana y el linaje de los Berriz entra en esta nueva órbita a través de los Haro, señores de Bizkaia. Como es natural la anteiglesia participa del arrollador empuje económico y demográfico que arranca del año 1000 y no cede hasta el siglo XIII. Pero llegado el XIV las rentas campesinas se retraen drásticamente y los linajes feudales ven minadas sus bases económicas.

BANDOS

No tarda en extenderse la rapiña y la lucha entre bandos nobiliarios. En Bizkaia los Mujika representan la cabeza del bando oñacino y los Abendaño al sur, la del gamboino. La mayoría de los linajes de la merindad de Durango, (Berriz, Unda, Etxaburu, Urkiaga, Muntzaraz, Marzana...) están con los Abendaño. Sólo los Zaldibar, encarnizados rivales de los

Berriz, se encuadran en el bando de los Mujika. Paulatinamente todos estos clanes van consiguiendo que la monarquía les transfiera el cobro de los diezmos eclesiásticos de las iglesias locales, hasta entonces de realengo, y esta prerrogativa se revelará como una de sus fuentes de ingresos más saneadas. En 1353 Rodrigo de Berriz figura entre los principales exponentes del bando gamboino. Treinta años después, su hijo Juan Ruiz de Berriz adquiere el usufructo de la percepción de los diezmos de la anteiglesia. El siguiente eslabón de la cadena genealógica, Rodrigo Ibáñez de Berriz, ratifica su patronato sobre el templo en 1416. Y sus hijos Ochoa y Pedro Ruiz de Berriz continúan figurando en 1442 entre los principales aliados de los Abendaño. En el siglo XV la monarquía trata de imponerse frente a estos parientes mayores que actúan como jefes clánicos que luchan entre sí por viejas querellas tribales. En ocasiones opta por canalizar sus energías bélicas contra el enemigo externo, y emprende aparatosas campañas contra el reino granadino en las que puedan desfogarse. Ahí encaja Ochoa López de Berriz, miembro de alguna rama colateral del linaje, que se distingue en la toma de Antequera en 1410. Y en este sentido resulta común toparse a finales del siglo XV con descendientes del linaje de Berriz ostentando cargos municipales en Córdoba, Jaén, Écija, Alhama de Granada... Son mercedes concedidas por los Trastámara en pago a sus servicios militares. Pero la principal estrategia esgrimida por la monarquía es, sin embargo, su alianza con el pueblo llano frente al señorío feudal. El campesinado, harto de apropiaciones indebidas de terrenos comunales y de exigencias fiscales abusivas, contribuyó gustosamente al derribo de las torres banderizas. Los parientes mayores tuvieron que replantearse sus estructuras de control social y reorientar sus bases económicas hacia el comercio urbano y el desempeño de cargos públicos en el seno del estado moderno. Y el campesinado, especialmente el segmento acomodado, salió fortalecido de la crisis bajomedieval puesto que el fuero le garantizaba la hidalguía universal, es decir igualdad jurídica frente a los jefes clánicos y un status nobiliario que abriría muchas puertas a la legión de segundones que decidían hacer carrera en la iglesia, en la administración, en el ejército o en el Nuevo Mundo.

MOLINOS

Las tres torres banderizas que se documentan en la anteiglesia, la de Berriz, la de Lariz y la de Arria, se reconvierten en palacios renacentistas en el siglo XVI. Así han llegado hasta la actualidad las dos últimas. La de Berriz fue reedificada en clave ecléctica a comienzos del siglo XX. También es digno de reseñar el palacio de Berrizbeitia, en Olakueta, erigido en 1572 por uno de los descendientes del antiguo linaje feudal. Pero de forma paralela emergen ya caseríos que denotan su pertenencia al sector más pudiente del campesinado, que va tomando el relevo al frente de la anteiglesia: Isunza, Onandia, Zalduene, Ormaetxea... El siglo XVI supone una época de bonanza económica. La prueba evidente está en que el vecindario acomete la renovación del viejo templo románico y se levanta otro renacentista. Lo mismo

sucede a menor escala con varias ermitas. Durante los siglos XVI, XVII y XVIII Berriz constituye una anteiglesia próspera y estable cuyos mil habitantes viven repartidos en doscientas casas y compaginan las labores agropecuarias con la molinería y la ferrería.

DESAMORTIZACIÓN

A mediados del siglo XVIII, punto de máximo desarrollo, se registran en Berriz veinte molinos. Uno de cada cuatro de los existentes en la merindad. Los veci-



San Fausto baseliza / Ermita de San Fausto

nos de las anteiglesias colindantes traían aquí su molienda. Algo similar, aunque en menor proporción, ocurría con las ferrerías. Se documentan siete. Las de Berriz y Arria reflejan el antiguo poderío de los parientes mayores. Las de Olazarre y Olabarria representan la pujanza de la Modernidad. El resto son viejos molinos convertidos en ferrerías ante la creciente demanda de manufacturas metálicas (aperos de labranza para nuevas roturaciones, armamento para las campañas imperiales, complementos navales para las expediciones atlánticas...). Desde el punto de vista institucional los linajes banderizos continúan presentes en la anteiglesia, pero van desligándose de ella para conectar con el mundo urbano. Los Berriz, que por sucesivos cruces matrimoniales adoptan el apellido Gamboa en el siglo XVI y Villarreal en el XVII, conservan el derecho a percibir los diezmos parroquiales, pero a partir de 1650 fijan sus residencia en Lekeitio. El mismo camino toman los Lariz. Solo los Arria permanecen en su solar, pero la vieja hegemonía señorial se ve eclipsada por las nuevas familias de notables rurales que, enriquecidas al calor de la molinería y la ferrería, monopolizan los cargos públicos de la anteiglesia.

INDUSTRIALIZACIÓN

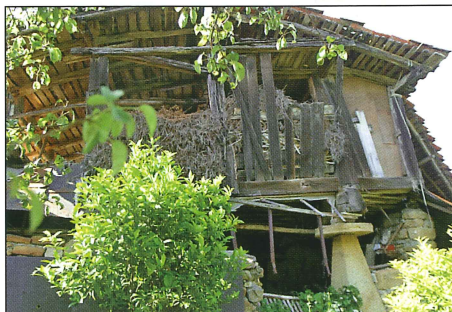
A finales del siglo XVIII sobreviene la quiebra del régimen foral. La élite adinerada opta por colocar sus ganancias en circuitos comerciales exteriores de índole capitalista y el marco autárquico de la anteiglesia salta en pedazos. En 1704 la mayoría de los vecinos, el 72%, eran propietarios de sus casas. En 1799 ya sólo lo son el 52%. El deterioro de las condiciones sociales se constata también en la roturación de tierras cada vez más alejadas y de peor calidad en tanto que las mejores se hallan en manos del

segmento más pudiente. La progresión de rendimientos agrarios decrecientes y la competencia de la forja industrial inglesa, más recia y económica, sumió a la anteiglesia en un clima de pauperismo y descontento social. La guerra contra la Convención, la de la Independencia y las Carlistas contribuirán a dar salida al bandidaje que ya infestaba los contornos. Pero a su vez vaciarán las arcas del ayuntamiento rápidamente y ante la falta de recursos para afrontar la coyuntura bélica las cofradías se verán obligadas a vender en pública subasta los terrenos comunales, la última esperanza de subsistencia para la esquilmada masa campesina. Naturalmente, los caseros acomodados, los únicos que disponían de efectivo en semejantes circunstancias, serán los grandes beneficiarios del proceso desamortizador. Y el panorama resultante en la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX es el de un ámbito agropecuario deprimido en el que el campesinado encuentra grandes dificultades para pagar la renta al propietario absentista y subsiste en pésimas condiciones. La salida más airoso para los jóvenes es la emigración.

SECTOR INDUSTRIAL

En las primeras décadas del siglo XX se inicia un tímido brote industrializador. Los viejos molinos no pueden competir con las fábricas harineras, así que varios de ellos se transforman en pequeñas centrales eléctricas que comienzan a dar cobertura a talleres metalúrgicos cuya concepción tiene ya poco que ver con la ferrería tradicional. Las condiciones de vida mejoran sensiblemente, pero a la altura de 1957, el 92% de los dos mil habitantes de Berriz se dedicaba a actividades enmarcadas en el sector primario. Veinte años después el cuadro era totalmente diferente. La población se había duplicado, debido en buena medida al aporte demográfico foráneo, el centro del municipio se había desplazado definitivamente a Olakueta, un barrio animado por la carretera y el ferrocarril, el 67% de la población dependía del sector industrial y solo el 8% continuaba vinculada al mundo agropecuario. Finalmente en las dos últimas décadas del siglo Berriz ha asistido a una nueva metamorfosis en la medida en que la actividad industrial ha ido cediendo ante el empuje del sector de servicios y comunicaciones.

FELIPE GARCÍA ORODEA



Garaia / Horreo. Andikoa



Mesedetako Komentua / Convento

ESCUDO. La casa solar de los Berriz en esta Anteiglesia traen por arma escudo cortado: 1º, en campo de plata, una cruz hueca de gules y flordelizada, y 2º, jaquelado de azur con gules con los cuatro jaqueles centrales del jefe, punta y flancos cargados de una flor de lis de oro. Estas mismas armas adoptó el Ayuntamiento de Berriz por motivos históricos. Corresponden a estas armas yelmo de señor y lambrequines del mismo color que el campo, y añade Estanislao Jaime de Labayru en su "Historia de Bizkaia" que por timbre y colocado sobre la gola, una cabeza de lebrél de su color manchada y con collar de oro.

HIJOS E HIJAS ILUSTRES. Berriz ha sido cuna de mujeres y hombres ilustres que se distinguieron en tiempos pasados, unos por sus altos cargos en la iglesia, otros en el campo del arte y de las ciencias e incluso en el de las armas. Entre ellos el mencionado **Otxoa López de Berriz, Juan Bautista de Zuaza y Gomendio (1633-1679)**, Catedrático de Cánones en la Universidad de Salamanca, **Juan Bautista Iturriozaga y Asategui**, asistente del rey Felipe V, **Pedro Bernardo de Villarreal de Berriz y Sáez de Andicono**. **Monseñor Juan Vicente de Cengotibengoa y Ariño**, ocupó la sede obispal de San Juan de Puerto Rico y D. **Martín de Uribe y Abedi-bar de Mallagaray**. D. **Juan Ramón de Iturriza y Gárate-Zabala**, nacido en 1741, escribió varios diccionarios, el Manual del Cristiano, y una colección de 12 volúmenes que tituló "Antigüedades de Bizkaia", de las que se sirvió para escribir posteriormente el "Historia de Bizkaia". **Bernardo Gabiola y Lazpita**, nació en la casa denominada "Karteruena", del barrio San Lorenzo de Berriz, en 1880. Criado en un intenso ambiente musical, Bernardo llegó a obtener la cátedra de Órgano del Real Conservatorio de Música de Madrid. Fue un gran concertista y maestro. En 1941 fue nombrado hijo predilecto de Berriz y más tarde se le dió su nombre a una calle. Por último citaremos a la **Madre Margarita de Maturana** que, pese a nacer en Bilbao en 1884, vino a Berriz siendo niña, donde realiza sus actividades. Dio a conocer el nombre del pueblo e inculcó el espíritu misionero de Berriz por todo el mundo, fue fundadora de las Madres Mercedarias Misioneras de Berriz y murió en 1934.

Lariz dorretxea
Casa-torre de Lariz



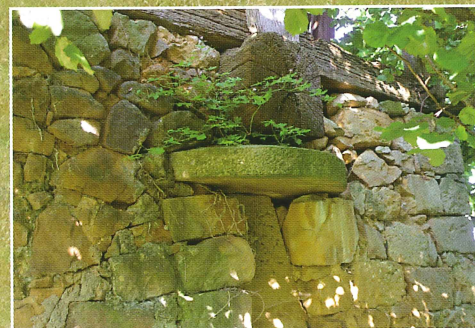
Berrizbeiti baserria



San Juan Bautista. Murgotio



Arnaga / Pajar. Besoita



Monumentuak

Monumentos

Leinu-Etxeak. Haiseran eraikin hauek zurezkoak izan ziren, behe-solairua baino ez zelarik harrizkoa. Orduan, oso ugariak ziren haritza eta gaztainondoa eta ez zen batere zaila berarek landu eta laboratzea. Geroago, XV mende aldera, goiko pisua haritz-zurez egin zen adreilu gorritz estalirik. Era honetako batzuk daude Berrizen, besteak beste. **Berrizbeitia, Iturriza, Isunza** eta **Erroetako Olabe**. Azkenean dena harriz egiten zen hala zurez nola mamposteriaz.

Dorretxeak. **Berriztarrena** nabarmenduko dugu, zeren garrantzitsuen izan baitzen hala bere aintzina-kotasunagatik (IX mendekoa da) nola bere leinuagatik. **Lariz Dorretxea**, San Lorenzo ermita ondoan kokaturik, aurrekoaren garai berekoa da eta Pedro Villarreal Berrizkoak berreraiki zuen 1735ean. Azkenik, Sarría auzuneko **Arria Dorretxea** dugu aipatu beharreakoa, bere harlanduzko horma altuekin gotorleku itxura du. Oso zaharra da, nahiz eta aspaldi honetan berriztapen bat edo beste izan dituen.

Andikoako Santutegia. Santutegi honek aipamen berezia merezi du aintzin-aintzinetik toki gurtza izan baita. Gaur egungo Andikoako Andra Mari eliza 1520koa da, estilo gotikoa eta Berrizko San Juan Ebanjelaria elizako koruaren antzerakoa ditu. XV mendeko Andra Mari irudi bat duen Barroko –"churringueresco" aldikoa, eta detalle batzuek rococo estilokoak– tankerako urrezko erretaula da azpimagarriena. Bi dira santutegi honetan ospatzen diren jaiak, hala nola: Andra Mariaren garbikundea, otsailaren 2an eta Jaunaren Igokundea zeruetaraino.

Berrizko San Juan Ebanjelari Eliza. XII mendekoa da. Nabe bakarra du eta hala kanpokaldeko hormak nola kontrahormak sileriazkoak dira. Barrukaldeko hormak sileriazkoak eta mamposteriazkoak dira. Eraiki zenez geroztik hainbat obra izan ditu, 1550ean buruturiko proiektua delarik garrantzitsuen, orduantxe erabaki baitzen gaur egun duen itxura. Horma eta gangak egin ziren, presbiteria salbu, berarek geroago egin baitzen, 1613 urte aldera. Erretaularen egilea Azkoitiako Martin Zaldua izan zen eta 1697 eta 1700 urte bitartean egin zuen. Mende erdi bat hehar izan zen dorreari 34 oineko altuera emateko, bertan geldierazi zelarik obra garrantzitsuagoei ekin ahal izateko.

Arkitektuaren beste erakusgarri bat udalerrian dauden 12 **ermitak** osotzen dute. Hona hemen: Olakuetaiko **Antonio Sainduak**, Murgoiitioko **San Juan Bataiatzailea**, Berrizko **San Pedro**, Medibil-Sallobenteko **San Lorentzo**, Urdaiagako **Igokundea**, Gortizeko **San Kristobal**, Ametzuko **San Jorge**, Isuntzako **San Pedro**, Lasueneko **San Martin** eta Arangurenko **San Fausto**.

Casas Solariegas. Estas construcciones fueron de madera al principio, sólo la planta baja era de piedra. Abundaba entonces el material de roble y castaño y no era difícil su elaboración. Más tarde, hacia el siglo XV, el piso alto se hizo de entramado de madera de roble recubierto de rojo ladrillo. Hay varias de este estilo en Berriz, como las de **Berrizbeitia, Iturriza, Isunza y Olabe de los Molinos**. Al final se construyó todo de piedra bien con entramado de madera o en mampostería.

Casas-Torre. Destacaremos la de **Berriz**, que fue la más importante de todas tanto por su antigüedad (data del siglo IX) como por su linaje. La **Casa Torre de Lariz**, situada cerca de la ermita de San Lorenzo, data de la misma época de la anterior y fue reconstruida por Pedro Villarreal de Berriz hacia el año 1735. Por último señalaremos la de **Arria**, situada en el barrio de Sarría, tiene aspecto de una fortaleza con paredes altas de piedra labrada, su antigüedad es notoria aunque últimamente ha sufrido alguna reforma.

Santuario de Andikoa. Merece especial atención por haber sido desde la antigüedad un lugar venerado. La actual Iglesia de Santa María de Andikoa data de 1520, de estilo gótico y con un coro similar al de la parroquia de San Juan Evangelista de Berriz. Destaca su retablo dorado de estilo barroco, en su fase churringueresca, si bien algunos detalles anuncian ya el rococó, que ostenta una imagen de Andra Mari del siglo XV. Dos son las fiestas que se celebran en este Santuario, la Purificación de Nuestra Señora, el día 2 de febrero, y la Ascensión del Señor a los cielos.

Iglesia Parroquial de San Juan Evangelista de Berriz. Data del siglo XII, consta de una nave y sus paredes exteriores son de sillería, así como sus contrafuertes. Las paredes interiores son de sillería y de mampostería. Desde su construcción inicial ha sufrido diversas obras, la más importante data de un proyecto realizado en el año 1550, que determinó el aspecto que presenta hoy en día. Le levantaron las paredes y las bóvedas con excepción del presbiterio, que se construyó más tarde, hacia 1613. El retablo, cuyo autor fue Martín de Zaldua, vecino de Azkoitia, se realizó entre 1697 y 1700. Medio siglo llevó la construcción de la torre hasta alcanzar la altura de 34 pies, en que se paralizó para acometer otras obras más urgentes.

Otra muestra de la arquitectura religiosa son las **ermitas** que pueblan el municipio en número de doce: los **Santos Antonios** de Olacuenta, **San Juan Bautista** de Murgoiiti, **San Pedro** de Berriz, **San Lorenzo** de Mendibil-Sallobente, **Ascensión** de Urdaya, **San Cristóbal** de Gortiz, **San Jorge** de Ametzua, **San Pedro** de Isuntza, **San Martín** de Lasuen y **San Fausto** de Aranguren.



Erroteta



Iturriza baserria

Natura Naturaleza

Naturgune zabala du Berrizek. Oizen magalean ibilbide askotarako lekua du. Udalak beraz, ibilbide labur bi (PR) egokitu ditu herria zeharkatu eta natur ondarea ezetik ondare arkitektonikoa ere ezagutzera emateko. Aipatutako bi ibilbideak 7,5 eta 6,5 kilometrokoak dira. Batean baserri baserri bidean ezagutzen da herria. Bestean, herriguneko jauregi eta lekuak ezagutu daitezke gehiago. Baina Durangaldeko GR229 ibilbideak ere zeharkatzen du Berrizko herria, batez ere Andikoa eta Sarria auzoetatik.

Azpimarratzekoa da, azkenik, Berriztik Oizera mendi bizikletan bidea egiteko aukera ematen duela. Teknikoki zaila ez bada ere, alderdi fisikoan ondo prestatura egotea komeni da, aldapa handia daukalako. Ibilbide osoan zehar, bidea nondik jarraitu seinalizazio argia du.

Berriz cuenta con muchas zonas verdes, en las que se puede disfrutar del tiempo libre. A las faldas del monte Oiz hay muchos senderos que se pueden recorrer tanto a pie como en bicicleta de montaña.

El Ayuntamiento de Berriz ha acondicionado dos pequeños recorridos (PR) en los que se cruza el municipio, y se puede apreciar y conocer el patrimonio natural y arquitectónico. Los dos recorridos son de 7,5 y 6,5 kilómetros. En la primera el recorrido discurre por los caseríos más significativos de la localidad. En el segundo, el recorrido pasa por el casco urbano. Pero, la GR229 de Durangaldea, también pasa por Berriz, sobre todo por los barrios de Andikona y Sarria.

Por último, se puede acceder al monte Oiz desde Berriz en bicicleta, preferiblemente de montaña. Aunque técnicamente no es difícil la subida, sí conviene estar preparado o preparada físicamente, porque las pendientes son pronunciadas en algunos sitios. El recorrido está bien señalado.



LARIZ DORRETxea

Bizkaiko leinu zaharretaniko baten sortetxea, Anaide Nagusien arteko borroken lekukoa. Casa Torre medieval.



BI IBILBIDE hauetako puntu interesgarrietan informazio-mahiak kokatu dira. Hemen aipatzen diren elementuei buruz argibide sakonagoak jaso nahi izanez gero, ibilbidea burutu eta mahaia bisitatzera anima zaitzete. Merezi du, sinets egidazue.

EN LOS DOS RECORRIDOS que se proponen se han colocado mesas interpretativas en los puntos señalados en el mapa, si desean ampliar información sobre los temas que se mencionan, animense a recorrer los itinerarios. Créanme, merece la pena.

BERRIZBERTIA

XVI. mendetik aurrera Bizkaian nagusitu zen baserri-egituraren eredu. Ejemplar caserío S. XVI.



OLABE

Baserri-azuen edertasuna gárdetzen jakin duen gunea. Característico barrio rural.



J.R. ITURRIZA

XVIII. mendean Berrizen jalo zen historialari ezagunari buruzko argibideak. Ilustre historialor S. XVIII.



BERRIZTARREN JAUREGIA

Herri honen izena daramaten jauntxoen egoitzak izan duen bilakaera erakusten digu mahaia. Palacio de los Berz.

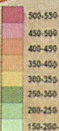
- Argibide-mahaia
Mesa informativa
- Autobus geltokia
Parada de Bus
- Eliza edo Ermita
Iglesia o Ermita
- Errota
Molino
- Makinelxea
Central hidroeléctrica
- Baserri ikusgarria
Caserío interesante
- Tren-geltokia
Parada de tren
- Auzo interesgarria
Barrio de interés
- Lo-lekua
Alojamiento
- Jantokia
Restaurante
- Kaitzada
Calleada



MARINO LEJARRETA

Berrizko txindulariari buruzko argibide mahaia. Mesa sobre el ciclista de Berriz.

PR-BI 72 Berriz Nortasuna 6,5Km



PERFILA
PERFIL



Jaiak Fiestas

San Pedro eta Santa Isabel dira Berrizko jai nagusiak. Ohituraz, Elizondon egiten dira ekintzarik gehien. Sarritan "goiko jaiak" erantzuten dute berriztarrek ekainaren 29a eta uztailaren 2a tartean direla egiten diren jaiak izendatzeko. Izan ere, urtarrilaren 17an, San Antonio jaiak ere ospatzen dituzte berriztarrek. Jai honek, herriko behe aldean, Olakueta inguruan, egiten dira. Herritarrek osotutako jai batzordea da aipatuta bi jaietako egitaraua antolatzeko arduradun nagusi.

San Pedro eta Santa Isabel jaietan, berriz, ezpatadantzariak izaten dute protagonismo berezia. Jaiak baino egun batzuk arinago, herriko txistulariak dei egiten die plazara dantzari urten nahi duten "mutil gazte ezkongabeei". Euren burua aurkezten dutenen artean, San Pedro eta Santa Isabel egunean Dantzari dantza egingo duen zor-



Olabe auzoa

Las fiestas patronales son **San Pedro y Santa Isabel**. Por tradición, los festejos tienen lugar alrededor de Elizondo. Entre los y las berriztarras se les denomina a veces "las fiestas de arriba", ya que el 17 de enero también se celebra San Antonio, parte baja del municipio, alrededores de Olakueta. El responsable de organizar ambos festejos es la Comisión de fiestas compuesto por los y las berriztarras que estén interesados/as.

En San Pedro y Santa Isabel el protagonismo es para los Ezpatadantzaris. Días previos a las fiestas el txistulari selecciona los ocho ezpatadantzaris entre los chicos jóvenes y solteros de Berriz, y serán los que el día de San Pedro y Santa Isabel bailarían el Dantzari-dantza. Son los mismos que izarán el Donien Atxa la víspera de San Pedro para dar comienzo a las fiestas.

Merece mención especial en **Sanantónios** la exposición hortofrutícola. Esta exposición-feria es única. Los y las baserritarras de Berriz llevan lo

tzikoa aukeratzen du txistulariak. Dantzariak eurak dira baita, San Pedro bezperan jaiak haste-ko altxatuko den Donien Atxa ipiniko dutenak.

San Antonio jaietan azpimarratzekoa da, urtero egiten den fruitu eta barazkien erakusketa. Berezia eta bakarra da. Erakusketa-azoka da. Berrizko baserritarrek euren ortuko generorik onena eramaten dute. Azokan genero guztia elkartu eta elkarrekin egiten dute salmenta. Saldutakoa ere kutxa amankomun baterako izaten da eta gero, batutakoarekin, bi urterik behin bidaiata egiten dute, beste herri eta leku batzuetako nekazaritza ustiapenak ezagutzeko. San Antonio jaietan ere, entzute handia izaten dute Idi probek. San Antonio Sariketa Nagusiak 50 urte baino gehiago ditu. Urteko lehen proba garrantzitsuak dira. Gutxiak dakite, baina, probetan egiten diren lehenego "kinielak" Berrizen egin ziren.

Urtarrilaren 17an. **San Antonio**. Olakueta.

Igokundearen hurrengo igandean. **Igokundea** Andikoa auzoa.

Andikoa auzoko jaiaren hurrengo igandean, Sarria auzoko **Urdaiaga jaiak** ospatzen dira.



Sarria auzoa

mejor de cada huerta. Luego en la feria se expone y se vende conjuntamente. La recaudación de la venta se acumula en una caja común, y se destina para el viaje que cada dos años se realiza con objetivo de conocer otro tipo de explotaciones agrícolas. En la fiesta de San Antonio también tienen renombre las pruebas de bueyes. El premio San Antonio tiene ya más de 50 años y son las primeras pruebas importantes de la temporada. Pocos sabrán, pero las "quinielas" que se hacen en diferentes pruebas, por vez primera se hicieron en Berriz.

17 enero. **San Antonio**. Olakueta.

Domingo siguiente a la Ascensión. Se celebra **La Ascensión** en el barrio Andikoa.

Domingo siguiente a la fiesta del barrio de Andikoa se celebra la **Fiesta de Urdaiaga** en el barrio de Sarria.

24 junio. **San Juan**. Barrio Murgoitio

Ekainaren 24an. **San Juan**. Murgoitio auzoa.
Ekainaren 29an eta uztailaren 2an Jai Nagusiak. **San Pedro** eta **Santa Isabel**.

San Pedro hurrengo igandean. **San Pedro Txiki**. Eitua auzoa.

Uztailaren 10ean. **San Kristobal Txiki**. Sallobente auzoa.

Abuztuaren 10ean. **San Lorenzo**. Sallobente auzoa.

Irailaren 29an. **San Miguel**. Okango auzoa.

Urriaren 13an. **San Fausto**. Eitua auzoa.

Abenduaren 27an. **San Juan Ebangelaria**. Berriz.

BESTE JAI BATZUK

Urtarrilak 5, **Errege Kabalgata**.

Otsailak 2, **Kandelaria Eguna**. Andikoa auzoa.

Abenduak 24, **Olentzero** eta **Mari Domingiren** bisita.

Santa Ageda, Eguen Zuri, Txitxiburduntzi edo **Basokoipetsu** eta **Karnabal** jaiak.



Andikoa auzoa

29 junio y 2 julio. Fiestas Patronales, **San Pedro y Santa Isabel**.

Domingo siguiente a San Pedro. **San Pedro Txiki**. Barrio Eitua.

10 julio. **San Cristobal Txiki**. Barrio Sallobente.

10 agosto. **San Lorenzo**. Barrio Sallobente.

29 septiembre. **San Miguel**. Barrio Okango.

13 octubre. **San Fausto**. Barrio Eitua.

27 diciembre. **San Juan Evangelista**. Berriz.

OTRAS FIESTAS

5 de enero. **Cabalgata de Reyes**.

2 de febrero. **Día de la Candelaria**. Barrio Andikoa.

24 de diciembre. **Visita Olentzero y Mari Dominguí**.

Santa Ageda, Jueves Gordo, Txitxinburduntzi o **Basokoipetsu y Carnavales**.

Zerbitzuen Gida

Agenda de Servicios



Udalbatza

Corporación Municipal

EAJ-PNV

JOSE JABIER AZPITARTE ARINO
Alkatea / Alcalde

ORLANDO ISOIRD REFOYO
1. Alkateordea
1^{er} Teniente de Alcalde

BEGOÑA NAVARRO BRAGADO
2. Alkateordea
2^o Teniente de Alcalde

M^a PILAR SÁNZ BERASALUCE
Zinegotzia / Concejala

MITXEL OTERO BODAS
Zinegotzia / Concejala

EAE-ANV

KARMEN AMEZUA URCELAY
Zinegotzia / Concejala

GORKA CAMARA HIERRO
Zinegotzia / Concejala

AITOR ZUMELAGA CASTILLO
Zinegotzia / Concejala

AIZPEA MACARRO BARRAINCUA
Zinegotzia / Concejala

EA

PURIFICACIÓN PÉREZ GALLEGU
Zinegotzia / Concejala

PSE-EE.PSOE

KOLDO MÉNDEZ GALLEGU
Zinegotzia / Concejala

Idazkaria-Kontuhartzailea
Secretario-Interventor:
LÁZARO MILICUA ATUCHA

BATZORDE INFORMATZAILEAK. Administrazio jarduerā, Udalbatzaren ekimenez edota administratzaileek eskatuta hasiko da Bigarren kasuan, interesatuak eskaera aurkeztuko du Erregistroan eta hortik Idazkaritzara bideratuko da. Idazkaritzak gaia landuko duen sailera bidaliko du. Sail horretako batzorde informatzaileak eskaria aztertuko du edo zuzenean, Batzorde Orokorrak edo Alkateak. Batzorde informatzaileek, ebazpena behar duten gaiak aztertu eta lantzen dituzte.

COMISIONES INFORMATIVAS. La actividad administrativa se origina de dos maneras, por propia iniciativa de la Corporación, o bien a instancia de los administrados. En este segundo caso, el asunto se inicia con la presentación por el interesado de su solicitud en el Registro Municipal, de donde pasa a Secretaría que la traslada a la dependencia que halla de entender de ella, allí es estudiada y trasladada a la Comisión Informativa correspondiente o bien sometida directamente a la Comisión General o a la Alcaldía. Las Comisiones Informativas estudian y preparan los asuntos que hayan de someterse a resolución.

BATZORDE OROKORRA COMISIÓN GENERAL	HIRIGINTZA, ETXEBIZITZA ETA BESTE BATZUK BATZORDEA URBANISMO, VIVIENDA Y OTROS	HEZKUNTZA, KIROLAK, GAZTERIA EDUCACIÓN, DEPORTES Y JUVENTUD
11 zinegotziek osatzen dute la forman los 11 concejales	GORKA CAMARA (B) EAE-ANV	PURIFICACIÓN PÉREZ (B) EA
J. JABIER AZPITARTE (B) EAJ-PNV	BEGOÑA NAVARRO EAJ-PNV	MITXEL OTERO EAJ-PNV
GIZARTE ONGIZATE, KOOPERAZIO ETA BERDINTASUNA BIENESTAR SOCIAL, SALUD, COOPERACIÓN E IGUALDAD	MITXEL OTERO EAJ-PNV	ORLANDO ISOIRD EAJ-PNV
M^a PILAR SÁNZ (B) EAJ-PNV	AITOR ZUMELAGA EAE-ANV	GORKA CAMARA EAE-ANV
BEGOÑA NAVARRO EAJ-PNV	PURIFICACIÓN PÉREZ EA	AITOR ZUMELAGA EAE-ANV
AIZPEA MACARRO EAE-ANV	KOLDO MÉNDEZ PSE-EE	KOLDO MÉNDEZ PSE-EE
KARMEN AMEZUA EAE-ANV	EUSKARA, KULTURA ETA JAIK EUSKARA, CULTURA Y FESTEJOS	GOBERNAZIO ETA KONTU BATZ. COM. GOBERNACIÓN Y CUENTAS
PURIFICACIÓN PÉREZ EA	KARMEN AMEZUA (B) ... EAE-ANV	ORLANDO ISOIRD (B) ... EAJ-PNV
KOLDO MÉNDEZ PSE-EE	ORLANDO ISOIRD EAJ-PNV	JOSE JABIER AZPITARTE EAJ-PNV
(B): Batzorde-buru/Presidente	BEGOÑA NAVARRO EAJ-PNV	KARMEN AMEZUA EAE-ANV
	AIZPEA MACARRO EAE-ANV	AITOR ZUMELAGA EAE-ANV
	PURIFICACIÓN PÉREZ EA	PURIFICACIÓN PÉREZ EA
	KOLDO MÉNDEZ PSE-EE	KOLDO MÉNDEZ PSE-EE

KIDE ANITZEKO ORGANOAK ORGANOS COLEGIADOS

- Udala / Municipales

SUSA HIRIGINTZA SOZIETATEA
BERRIZ SOCIEDAD URBANÍSTICA
JOSE JABIER AZPITARTE (B) EAJ-PNV
Zinegotzi guztiak / Todos los concejales

LEARRETA MARKINA IKASTETXEA,
BERRIZ INSTITUTUA ETA HAURRESKOLA
PURIFICACIÓN PÉREZ EA

- Udalaz Gainekoak / Supramunicipales

EUSKAL FONDOA
PURIFICACIÓN PÉREZ EA

ERRALDE
JOSE JABIER AZPITARTE EAJ-PNV

EUDEL
JOSE JABIER AZPITARTE EAJ-PNV

BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOA
CONSORCIO DE AGUAS
JOSE JABIER AZPITARTE EAJ-PNV
KARMEN AMEZUA EAE-ANV

DURANGALDEKO LANDA
GARAPENERAKO ELKARTEA
PARTZUERGO TURISTIKOA
ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO
RURAL DEL DURANGUESADO
CONSORCIO DE TURISMO
AITOR ZUMELAGA EAE-ANV

Administrazio Bulegoak

Oficinas Administrativas

UDALETXEA / AYUNTAMIENTO
Iturrizta, 51

Tel. 946 824 584 - 036
F 946 827 950

• www.berriz.org

• Jendaurreko ordutegia
Horario atención al público
10,00 - 14,00 h.



ALKATETZA

Alkatea

• alkatetza@berriz.org

IDAZKARITZA (luz. 1)

Erregistro orokorra

• udala@berriz.org

- Biztanle errolda. Estadística. Erregistro. Udal hilerrria.

Diru-bilketa

• diru-bilketa@berriz.org

- Tasen eta zergen kobrantza. Udaleko Uren Zerbitzua. Ibilgailuen gaineko zerga.

Ekonomia Saila

• ekonomia@berriz.org

- Kontabilitatea. Tributuen ikuskapena.

HIRIGINTZA (luz. 2)

• hirigintza@berriz.org

- Hirigintza-lizentziak. Katastroa. Lanak eta zerbitzuak. Arkitektoekin hitzorduek.

• Asteburuko larrialdietarako zerbitzua: 629 425 787

EUSKARA SAILA

• euskara@berriz.org

- Euskara Teknikaria Itzultzailea

BERDINTASUN SAILA

• berdintasuna@berriz.org

- Genero-aukera Berdintasunerako eta Enplegu teknikaria.

UDALTZAINGOA

• udaltzaingoa.berriz@bizkaia.org

- Larrialdiak asteburua: 629 425 787

ALCALDÍA

Alcalde

• alkatetza@berriz.org

SECRETARÍA (ext. 1)

Registro general

• udala@berriz.org

- Padrón de Habitantes. Estadística. Registro. Cementerio Municipal.

Recaudación

• diru-bilketa@berriz.org

- Cobros de tasas e impuestos. Servicio Municipal Aguas. Impuesto sobre vehículos.

Área Económica

• ekonomia@berriz.org

- Contabilidad. Inspección tributos.

URBANISMO (ext. 2)

• hirigintza@berriz.org

- Licencias urbanísticas. Catastro. Obras y servicios. Citas arquitecto.

• Servicio urgencias fin de semana: 629 425 787

EUSKARA SAILA

• euskara@berriz.org

- Técnico de Euskara

ÁREA DE IGUALDAD

• berdintasuna@berriz.org

- Técnico-a de Igualdad entre hombres y mujeres y Empleo.

POLICÍA MUNICIPAL

• udaltzaingoa.berriz@bizkaia.org

- Urgencias fin de semana: 629 425 787

- **Uraren Udal Zerbitzua** / Servicio Municipal de Aguas 946 824 584
• altas y bajas • cobros • averías • alcantarillado

POSTETXEA / CORREOS. www.correos.es

Presatxo, 2 946 827 399
• Orduategia / horario: 8,30 - 14,30 h. F 946 827 399

UDAL HILERRIA / CEMENTERIO MUNICIPAL

Elizondo auzunea, z/g 946 824 036

AZOKA / MERCADILLO (martes)

Gernika enparantza 946 824 036

ALTZARIAK, ETXETRESNA ELEKTRIKOAK, JOSTAILUAK eta abar

Hileko lehen eta hirugarren OSTEGUNETAN (goizeko 8ak baino lehen)

Aldez aurretik Rezikleta: 902 540 154

HONDAKIN ARRISKITSUEN BILKETA ETA ETXEKO LANDARE-OLIO BILKETA

- Bateria eta metagailuak Pila botoiak eta pila hondakinak - Toner kartutxoak - Pinturak - Disolbagarriak Pestizida - Aerosol - Termometro - Erradiografia - Etxe tresna elektriko txikiak.

Hileko lehen ASTEARTETAN (Jaiegunetan izan ezik orduan astelehenera pasatuko da)

8,45-9,15. Learreta Markina kalean (eskola aurrean).

9,15-12,00. Azoka txikian.

12,00-13,00. J.V. Zengotitabengoa kalean (BBK ondoan).

MUEBLES, ELECTRODOMÉSTICOS, JUGUETES, etc.

Primer y tercer JUEVES DE CADA MES (antes de las 8 de la mañana)

Previa llamada a Rezikleta: 902 540 154

RECOGIDA DE RESIDUOS PELIGROSOS Y RECOGIDA ACEITE VEGETAL DOMÉSTICO

- Baterías y acumuladores - Pilas botón y resto de pilas - Cartuchos de tóner - Pinturas - Disolventes - Pesticidas - Aerosoles - Termómetros - Radiografías - Pequeños electrodomésticos.

Primer MARTES de cada mes (excepto los Festivos que se trasladará al lunes)

8,45-9,15. C/ Learreta Markina (frente a la escuela).

9,15-12,00. Mercadillo.

12,00-13,00. c/ J.V. Zengotitabengoa (al lado de BBK).

GARBIGUNE - DURANGO

Astelehenetik ostiralera • **9,30-13,30 / 15,30-18,30** • De lunes a viernes
Larunbatak eta igandeak • **10,00-14,00** • **Sábados y domingo**
Sabeco ondoan **946 817 876** Al lado de Sabeco

Beste Zenbait Zerbitzu Interesgarri / Otros Servicios

Durangaldeko Mendi Nekazaritza Elkarte "Urkiola"	
Margarita Maturana etorbidea, 7	946 203 611
Durangaldeko Mankomunitatea / Mancomunidad del Duranguesado	
Astola auzoa, 26 (Abadiño). www.amankomunazgoa.com	946 818 116
Ertzaintza	
Kurutziaga, 25 (Durango). www.ertzaintza.net	944 669 300
Gerediaga Elkarte	
Larrasoloeta, 3 (Durango)	946 818 066
Nekazal Eskualde Bulegoa / Oficina Comarcal Agraria	
Ezkurdi plaza, 2 (Durango)	946 810 082
Foru Aldundia / Diputación Foral - IBI	
Askatasun etorbidea, 12 (Durango). www.bizkaia.net	944 065 905
Gizarte Segurantz a / Seguridad Social. www.seg-social.es	
• Bulegoak / Oficinas. Fco. Ibarra, 4 (Durango)	946 814 958
• Altzortegia / Tesorería. Tronperri, 3-5 (Durango)	946 215 720
Jabetza Errolda / Registro de la Propiedad	
Durangoko Plateruen plaza, 7 (Durango)	946 201 762
• www.registrodelapropiedad.org	
Erralde Hiltegia / Matadero Comarcal	
Askatasun etorbidea, 48 (Durango)	946 810 248
Enplegu Bulegoa / Oficina de Empleo	
Zubiaurre, 10-12 (Iurreta). www.inem.es	946 811 296
Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo Urkiola-Durangaldea	
Nizeto Urkizu, 11 (Elorrio). www.durangaldea.com	946 820 164
NAN. Aurrez ordua / DNI. Cita previa	902 247 364
• Basauri. Lehendakari Agirre, 90	944 709 154
• Bilbao. Alcalde F. Uhagón, 6	944 709 145
• Eibar. Otaola hiribidea, 3 (Ertzaintza)	943 702 798
Bizkaiko Kontsumo Ordezkaritza / Delegación de Consumo de Bizkaia	
General Concha, 23 (Bilbao). www.bizkaia.net	944 031 400

Hornidurak / Suministros

ELEKTRIZITATEA - GAS NATURALA / ELECTRICIDAD - GAS NATURAL

Iberdrola.....	Fray Juan Zumarraga, 17 (Durango) .	946 810 931
• teléfono del cliente.....	www.iberdrola.es.....	901 202 020
• oficinas centrales.....	Gardoki, 8 (Bilbao)	944 151 411
Naturgas Energía	Pio Baroja plaza, 3 (Bilbao).....	944 035 700
• atención al cliente.....	www.naturgas.es	902 123 456
• emergencias.....	.....	900 400 523

TELEFONOA / TELÉFONO

Telefónica	Buenos Aires, 10 (Bilbao)	11818-11888
• información.....	.....	1004
• teléfono del abonado .....	.....	1002
• averías .....	.....	902 197 197

Euskaltel ☎ 1717; **Vodafone** ☎ 1441; **Orange** ☎ 1414; **Aló** ☎ 1428; **Jaztel** ☎ 1567; **Ono** ☎ 1400.

BUTANO GASA / BUTANO

Comercial Ume Dist. Gases ...	Komentukalea, 2 (Durango)	946 810 250
.....	.....	946 810 877

Justizia / Justicia

AUZITEGIA / JUZGADO

Bakezko Auzitegia / De Paz	Iturrizta, 51 (Ayto.)	946 236 031
Registro Zibila / Registro Civil .....	.....	F 946 827 950
• Orduategia / Horario: de 10,00 - 14,00 h.	.....	.....
• www.justizia.net / auzitegia@berriz.org	.....	.....

JUZGADOS DE DURANGO Ezkurdi plaza, 9

Juzgado 1º Instancia e Instrucción

- Núm. 1	946 030 051	- Núm. 3	946 030 053
- Núm. 2	946 030 052	- Núm. 4	946 030 054
.....	F 946 030 080	.....	F 946 030 077

NOTARITZA / NOTARÍA

Colegio Notarial	Henao, 8 (Bilbao)	944 240 560
• www.notariado.org	.....	F 944 232 110

PROKURADOREAK / PROCURADORES

Colegio de Procuradores	Ezkurdi plaza, 9 - 3. (Durango)	946 819 084
• www.procuradoresvizcaya.com	.....	.....

ABOKATUAK / ABOGADOS

Colegio de Abogados	Uribitarte aldapak, 3 (Bilbao)	944 356 200
• www.icsv-bilbao.com	.....	F 944 356 201

Larrialdiak / Urgencias

OSASUN ETXEA / CENTRO DE SALUD DE BERRIZ	946 236 100
• Urgencias en Abadiño-Matiena	946 817 640
• Urgencias en Landako	944 100 000
• Urgencias en Zaldibar	946 827 001
BASURTOKO OSPITALEA / HOSPITAL DE BASURTO	944 006 000
GURUTZETAKO OSPITALEA / HOSPITAL DE CRUCES	946 006 000
GALDAKAOKO OSPITALEA / HOSPITAL DE GALDAKAO	944 007 000
GURUTZE GORRIA / CRUZ ROJA Ambulancia	946 810 949
DYA Ambulancia	944 101 010
UDALTAINGOA / POLICÍA LOCAL	946 824 584
• averías / urgencias fin de semana.....	629 425 787
ERTZAINNTZA Durango	944 669 300
SOS-DEIAK	112
SUHILTAILEAK / BOMBEROS Diputación Foral	946 812 395

Gizarte Ongizatea Bienestar Social

GIZARTE LAGUNTZAILEA / TRABAJADORA SOCIAL	946 824 525
Iturrizta, 51 (Ayto.)	F 946 827 950
• m.garcia@berriz.org	946 824 036
.....	(luz./ext. 118)

Aurrez ordua eskatuta / *Servicio cita previa*
astelehenetik ostiralera / *lunes a viernes:*
10,00-14,00.

Jendaurreko ordutegia / *Atención al público*
astelehena eta osteguna / *lunes y jueves:*
10,30-13,30.

- Eskubideei eta gizarte baliabideei buruzko informazioa herritarrentzat.
- Gizarte prestakuntza eta zerbitzu eskaerei erantzuna ematea; bakoitzak behar duen jarraipena eginez.
- Bakoitzaren egoerak behar duen zerbitzu berezituengana orientatu eta zuzentzea (Hirugarren Adinekoak, Elbarri, Emakumeak, ...).
- Marjinazio prebentziorako eta herritarren sektore ezberdinetako gizarte-sustapenerako ekintza eta programen garapenean esku-hartzea.
- Udalarri gizarte izaerako gaitien aholkuak ematea.

- *Informar y asesorar de los derechos y recursos sociales existentes.*
- *Atender la demanda de servicios y prestaciones sociales, encauzando su resolución y haciendo el seguimiento necesario.*
- *Orientar y dirigir hacia los servicios especializados (Tercera Edad, Minusválidas, Mujeres, ...) a aquellas personas cuya problemática así lo requiera.*
- *Intervenir en el desarrollo de programas y acciones encaminadas a prevenir la marginación y a la promoción social de los distintos sectores de población.*
- *Asesorar al Ayuntamiento en temas de índole social.*

ETXEZ ETXETAKO LAGUNTZA ZERBITZUA / SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

Etxeke zereginetan, norberaren zainketan edota familia-egituran laguntzea; etxeke bizi kalitatea hobetzeko, erabiltzailearen autonomia galera konpentsatuz.

Consiste en realizar en el propio domicilio tareas de atención doméstica, cuidado personal o de ecuación familiar, que mejoran la calidad de vida de la persona usuaria compensando su pérdida de autonomía.

BAZTERKERIAREN KONTRAKO ZERBITZUA / SERVICIO CONTRA LA EXCLUSIÓN

Bazterkeriaren kontrako programan azaltzen diren laguntzak kudeatzea; oinarrikoko errenta, gizarte larrialdi laguntzak eta marjinazio egoeran edo arriskuan dauden taldeen gizarteratzea errazteko programak.

Gestión de las ayudas que contempla el programa de lucha contra la exclusión: renta básica, ayudas de emergencia social y programas que faciliten la inserción de los colectivos en situación o riesgo de marginación.

FAMILIA ARRETARAKO ZERBITZUA ETA PROGRAMAK KUDEATZEA

GESTIONAR PROGRAMAS Y SERVICIO DE ATENCIÓN A FAMILIAS	946 824 525
Iturrizta, 51 (Ayto.)	F 946 827 950
• a.blanco@berriz.org / y.martin@berriz.org	946 824 036
.....	(luz./ext. 120-121)

Gizarte- hezitzaileak, gizarte eta bizikidetzeta-problematikan adituak. Haur gazte eta familiekin jarduteko. Familiari eta adin txikikoari laguntza, hezkuntza, gizarte eta familia giro egokia garatzeko.

Educador@s sociales con especialidad en problemáticas sociales y de convivencia, con infancia, juventud y familia. Ayudan a la familia y a los menores para que tengan un desarrollo educativo, social y familiar adecuado.



Nagusien Etxea



Learreta Markina Eskola

Hezkuntza Educación

Learreta-Markina Haurreskola Learreta-Markina, 1 946 826 339
• www.haurreskolak.net F 946 826 339

Learreta-Markina Eskola Learreta-Markina, z/g 946 824 344
• 014097aa@hezkuntza.net F 946 824 344

- 2. urteko Ikasgela, Haur eta Lehen Hezkuntza. D eredua.
Aula de 2 años, Educación Infantil y Primaria. Modelo D.

I.E.S. Berriz B.H.I.

Elizondo plaza, 7 A

• T. 946 826 789

• F 946 827 726

• 015073aa@hezkuntza.net

• www.berrizbhi.com

- Bigarren Hezkuntza. D eredua.
Educación Secundaria. Modelo D.



AKADEMIA / ACADEMIA

AEK Euskaltegia (informazioa) 946 817 349

Berrikzo Musika Ikastegia Olakueta plaza, 1 946 824 168

El Taller (Bellas Artes) Juan V. Zengotitabengoa, 12 B. 946 225 694

Speak Up (Idiomas) Presatxo, 4 645 718 183

Zientzi Eskola Presatxo, 4 615 758 254

Berdintasun Saila Área de Igualdad

Iturrizta, 51 (Ayto.) 946 824 036 (luz./ext. 6) F 946 827 950

• berdintasuna@berriz.org / n.garate@berriz.org

Udal Berdintasun sailaren funtzioak, udalean eta herrian, emakume eta gizonen arteko aukera eta eskubideen berdintasuna lortzeko baliabideak adostu eta kudeatzean datza. Esku artean ditugun baliabideak ezarri; legeak, araudiak, Berdintasunerako Planak... Bestalde emakumeekin lan egiteko nahia eta beharra dugu, horretarako partaidetza eta harreman zuzena izatea ezinbestekoak dira. Partaidetza soziopolitikoa bultzatu asmoz, herriko emakumeek berdintasun alorrean lantzen diren ekin-tza eta programetan beharrezkoak ikusten dugu, erabakitze guneak sortu eta erabiliz, partaideen jatorria, adina edota arraza kontutan hartu gabe. Emakumeenganako indarkeria sexista ekidin eta prebenitzea, emakumeen jabeakuntza eta eguneroko jasaten ditugun diskriminazio eta desberdintasun egoerak birplantatu eta aldatzeko asmoz, bizitzako alor guztietan, kultura, kirola, lan esparruan, ...

Las funciones del Departamento de Igualdad son trabajar en pro de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, mediante la concienciación y sensibilización de la ciudadanía para modificar las estructuras sociales hetero-patriarcales. Tenemos el deseo y la necesidad de trabajar con todas las mujeres impulsando y garantizando su participación sociopolítica, en las acciones y programas diseñados con el objeto de conseguir la igualdad real, sea cual sea su edad, raza y origen. Trabajar en la erradicación de la violencia sexista y en el empoderamiento de las mujeres replanteándonos, las diversas situaciones actuales de las mujeres para lograr la transformación de la sociedad, en todos sus ámbitos, culturales, deportivos, de empleo, ...

Euskara Zerbitzua Servicio de Euskera

Iturrizta, 51 (Ayto.) 946 824 036 F 946 827 950
• euskara@berriz.org 946 824 584

Euskara zerbitzuaren zereginak:

- Udal barruko langileen prestakuntza eta trebakuntza kudeatzea.
- Euskara gaitan aholkuak eskaintzea Udaleko langile eta herritarrei.
- EBPN (Euskara biziberritze plan nagusia) garatzea Udal barruan eta herrian.
- Elkarlana herriko ikastetxe, elkarte, denda eta enpresekin: itzulpen, erro-tulu dirulaguntza, erabilera planetarako aholkularitza, ikastaroak...
- Euskal kultura eta hizkuntza sustatzeko ekintzak.
- Transmisio kanpainak gurasoentzako.
- Euskaltegi eskaintza eta dirulaguntzak; gurasoei, dendariei, etorkinei, gazteei, jubilatuei... (ordutegi mal-gua).
- Euskaraz berba egiteko bilguneen (berbalagun) dinamizazioa.
- Toponimia, etnografia, dialektologia ikerketak bideratzea, euskara eta euskal kulturaren ondarea jasotzeko...
- Udal barruko itzulpenak eta itzulpenen zuzenketa.

Funciones del servicio de euskara:

- Formación lingüística de los trabajadores/as del Ayuntamiento.
- Asesoría en temas relacionados con la lengua, cultura vasca para trabajadores/as y ciudadanos/as.
- Desarrollo del Plan General de Promoción del Uso del Euskara.
- Colaboración con colegios, asociaciones, comercios y empresas para la promoción del uso del euskara; traducciones, subvenciones para rótulos, asesoría, cursos...
- Actividades culturales para el fomento de la lengua y cultura vasca.
- Campañas de transmisión de la lengua, dirigidos a padres/madres.
- Cursos en el euskaltegi subvencionados; cursos especializados para padres/madres, inmigrantes, jubilados... (horario flexible).
- Dinamiza foros para perfeccionar el uso del euskara (berbalagun).
- Investigaciones de toponimia, etnografía, dialectología vasca, ...
- Traducción y corrección de documentos generados en el Ayuntamiento.

Komunikabideak Medios de Comunicación

EGUNKARIAK / PERIÓDICOS

Anboto www.anboto.org 946 232 523
Berria www.berria.info 944 104 046
Deia www.deia.com 944 599 100
Gara www.gara.net 946 612 055
El Correo www.elcorreodigital.com 944 870 100

IRRATIAK / EMISORAS

Anboto Irratia (FM 107.1-99.0) .. irraria@anboto.org 946 238 040
Durango Irratia (FM 107.8) Larrasoloeta, 3 Redac.: 946 215 607
Antena: 946 215 599

TELEBISTA / TELEVISIÓN

Durango Telebista www.durangotb.com 944 668 844
Euskal Irrati Telebista (EITB) www.eitb.com 946 563 000

Kultura Cultura

Tokia / Centro Telefonoa Faxa E-maila

KULTUR ETXEA / CASA DE CULTURA

Geltoki, 3..... 946 827 860 - 946 225 017 kultur.berriz @bizkaia.org

KULTURA BULEGOA / Oficina de Cultura

- Kultur jardueren antolakuntza, Udal Aretoko Erakusketa, hitzaldi, kultur lehiaketa eta bestelako ekitaldien programazioa.
- *Organización de actividades culturales, programación de la Sala de Exposiciones, charlas, concurso culturales y actividades varias.*

ERAKUSKETA GELA / Sala de Exposiciones

- Erakusketa pertsonalak, kolektiboak eta instituzionalak.
- *Exposiciones personales, colectivas e institucionales.*

ERABILPEN ANITZEKO ARETOA / Salón de usos múltiples

- 149 pertsonentzat. Hitzaldiak, filmak, antzerkia, kultur bilerak...
- *Para 149 personas. Charlas, películas, teatro, reuniones culturales, etc.*

ERABILPEN ANITZEKO GELA / Aula polivalente

- Ikastaroak: Yoga, aretoko dantzak, ... Bilerak
- *Cursos: Yoga, bailes de salón, ... Reuniones.*

GELAK / Aulas

- Ikastaroak, bilerak...
- *Cursos, reuniones, etc.*

BESTELAKO KULTUR GUNEAK / Otras dependencias culturales

UDAL LIBURUTEGI PUBLIKOA / Biblioteca Pública Municipal

Geltoki, 3..... 946 225 113 946 225 017 liburutegi.berriz @bizkaia.org

- Ikasketa gela eta liburu mailegua. Haur eta gazteentzako liburutegia. Ordutegia: astelehena: 17,00-20,30, martitzenetik barikurarte 10,30-13,30 eta 17,00-20,30 eta zapatua: 11,00-13,30. Abuztuan itxita.
- *Sala de estudios y préstamo de material. Biblioteca Infantil. Horario: Lunes 17,00-20,30 h., martes a viernes: 10,30-13,30 y 17,00-20,30 h. y sábados: 11,00-13,30 h. Agosto cerrado.*

KZ GUNEA

Geltoki, 3..... 946 826 679

- Liburutegiaren ordutegi berbera
- *Mismo horario que la biblioteca*

www.kzgunea.net

tutor.berriz@kzgunea.net

Kultur Elkarteak / Asociaciones Culturales

Berrioiz Guraso Elkarteak-Eskola / Asoc. de Madres-Padres.....	946 824 344
Gorostia Guraso Elkarteak-IES/BHI Berriz / Asoc. de Madres-Padres.....	946 826 789
Berriz Ere Talde Kulturakala.....	946 824 777
Berriz 1936 Gogoratzen Kultur Elkarteak.....	657 730 876
• www.berriz1936gogoratzen.com	
Berrizko Gaztedi Kultur Taldea.....	946 225 279
Berrizko Merkatarik Elkarteak.....	946 225 099
Gaztetxea. Murgotio, z/g.....	
Gure Izarrak.....	665 720 663-605 711 241
• www.comunidades.kzgunea.net/gureizarrak	
Gure Izardia.....	946 824 866
Iremiñe Dantza Taldea.....	946 824 336
Txintxaun Kolektiboak Antzekia.....	

Kirola Deporte

Kiroldegia, Futbol Zelaia,
Belodromoa eta Skate Pista
Polideportivo, Campo de Fútbol,
Velódromo y Pista de Skate

Izena / Nombre

Telefonoa

Faxa

UDAL JABETZA / MUNICIPALES

Berrizburu Kiroldegia / Polideportivo 946 826 244
Learreta-Markina, z/g 946 824 374 946 824 374

• kirol.berriz@bizkaia.org / igerilekua.berriz@bizkaia.org / www.berriz.org

- Estalitako pabilioia: 40x20-ko kiroldegiko pista harmailekin, frontoia, 25x10,5 m-ko igerileku klimatizatua elbarrituentzako eskailera egokituarekin, haurrentzako igerilekua, fitness gimnasioa, cycling gela, aerobic gimnasioa, sauna eta aldagelak.

Pabellón cubierto: pista polideportiva de 40x20 con gradas, frontón, piscina climatizada de 25x10,5 m. con salva-escaleras para personas minusválidas y pozo de chapoteo infantil, gimnasio de fitness, sala de cycling, gimnasio de aerobic, sauna y vestuarios.

- Estali gabeko eremua: udan igerileku irekia belar artifizial eta solariumarekin eta belar naturaleko zelaia.

Zona descubierta: piscina abierta en verano con solarium de hierba artificial y campo de hierba natural.

- Ikastaroak; haurrentzako eta helduentzako igeriketa ikastaroak (maila ezberdinak), aerobic, mantentze-gimnasia, cycling, batuka, steep, hirugarren adinekoentzako gimnasia, body pum...

Cursos: natación infantil y personas adultas (varios niveles), aerobic, gimnasia de mantenimiento y de tercera edad, cycling, batuka, steep, body pum...

Neguko Ordutegia / Horario Invierno:

- Kiroldegia / Polideportivo: 9:00-21:30;
LARUNBATA / SÁBADOS: 9:00-13:30 / 16:00-19:30; JAI-EGUN / FESTIVO: 10:00-14:15

- Igerilekua / Piscina: 10:00-21:15;
LARUNBATA / SÁBADOS: 9:00-13:15 / 16:00-19:15; JAI-EGUN / FESTIVO: 10:00-14:00

Udako Ordutegia / Horario Verano:

- Kiroldegia / Polideportivo: 8,45-20,30; LARUNBATA / SÁBADOS: 9:00-14:15;
JAI-EGUN / FESTIVO: 10:00-14:15

- Igerilekua / Piscina: 9,45-20,15;
LARUNBATA / SÁBADOS: 9:00-14,00; JAI-EGUN / FESTIVO: 10:00-14:00

Abuztuan 11tik 24ra itxita / Cerrado del 11 al 24 de agosto (2008)

Berrizburu Futbol Zelaia / Campo de Fútbol... 661 763 175

Berrizburu Kirol Pista / Pista Polideportiva 946 826 244

Skate Pista / Pista de Skate 946 826 244

Berrizburu, z/g 661 763 175

Frontoia / Frontón de Olakueta

Urriaga plaza, z/g 690 224 870

Probalekua / Carrejo Municipal

Olakueta plazza, z/g 946 826 244

Bolatokia / Bolera

Elizondo plaza, z/g 946 826 244

MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD

Oficina. Información

Astola auzoa, 26 (Abadiño) 946 818 116 946 201 621

Belodromoa / Velódromo Berrizburu

Atletismo Pista / Pista Atletismo Durango

Trinketea / Trinkete Abadiño

PRIBATUAK / PRIVADAS

Club Hípico Dukiena

Eitua auzoa-Dukiena baserria 638 127 060



Frontoia



Skate pista

Kirol Elkarteak / Grupos Deportivos

Amaraune Mendi Elkarte	Iturritza, 34 - 2. ézk.	669 344 479
Berriz Bizikletari Elkarte	Gabiola, 51 - D	946 824 559
Berrizko Oizpe Kirol Pilota Taldea ...	Urriaga plaza, z/g	690 224 870
Club de Karate Berriz	Juan V. Zengottitabengoa, 3	946 824 754
Club Deportivo Berriz	Berrizburu Futbol zelaia	661 763 175
Club Deportivo Avar	Iturritza, 54	946 225 290
Club Hípico Dukiena	Dukiena baserria-Eitua	638 127 060
Presion Break	Padura zeharkalea, 1 - 1. C.	687 494 344

Osakidetza Sanidad



OSASUN ZENTROA

CENTRO DE SALUD . Osakidetza
Gabiola, 6-8 - ☎ 946 236 100
Faxa 946 824 365
• Orduategia / Horario:
lunes a viernes de 8,00 a 15,00 h.

ZERBITZU ADMINISTRATIBOAK

- Informazio orokorra.
- Lehen Mailako hitzordua ematea.
- Espezialitateetako hitzordua.
- Osasun txartel individuala bideratzea.
- Etxeko deiak hartzea.
- Lan-Ezintasunaren jarraipena kudeatzea.
- Kexak eta iradokizunak kudeatzea.
- Izapide administratiboak (errezeten ikus-onetzia, anbulantziak, oxigenoa, ortoprotesia, hirugarrentzako fakturazioa, asistentzia sanitarioagatik gastuak itzultzeak, Bizkaitik kanpoko asistentzia, ...).
- Medikazio luzeak kudeatzea.

ERIZAINZAKO ZERBITZUAK - EMAGINA

- Zentroko Atentzioa:
- Sendaketak, injektagarriak, analisiak, EKG.
 - Gaixo kronikoak kontrolatzea.
 - Osasun oneko umearen kontrola.
 - Txertoak (helduak eta umeak).
 - Haurduntzaren zaintzak eta diagnostikoa.
 - Erditu aurreko eta ondoko prestakuntza.
 - Famili plangitza (basektomiak).
 - Osasun hezkuntza.

Etxeko Atentzioa:

- Egoera fisiko edo gaixotasuna dela eta, zentrorra etorri ezin direnentzat.
- Emakumeentzako atentzioa, erditu ondoren.
- Ospitaleko alta ondoko zainketa.

MEDIKUNTZA ZERBITZUAK - PEDIATRIA

- Zentroko Atentzioa:
- Gaixo larrien eta kronikoen diagnostikoa eta tratamendua.
 - Osasun oneko umearen eta helduaren kontrola.

Etxeko Atentzioa:

- Gaixo larrien eta kronikoen diagnostikoa eta tratamendua.

LARRIALDIAK. Orduategia

- Lanegunetan 15,00-17,00
- Larunbatak 9,00-14,00
- Helduak: Matiena Osasun Zentroa
- Pediatría: Landako Osasun Zentroa

LARRIALDIAK. ETENGABEKO ATENTZIOKO

GUNEAK: Tel. 944 100 000 - 112
Landako O.Z.: lanegunetan 17,00-8,00. Larunbatak: 14 etatik aurrera. Jaiegunetan 24 orduan.

SERVICIOS ADMINISTRATIVOS

- Información general.
- Cita previa para Atención Primaria.
- Cita previa para especialidades.
- Tramitación Tarjeta Individual Sanitaria.
- Recepción de avisos a domicilio.
- Gestión de la continuidad de la Incapacidad Laboral.
- Tramitación de quejas y sugerencias.
- Otros trámites (visados, reintegros, ortoprótesis, facturación a terceros, asistencia fuera de Bizkaia, ...).
- Gestión recetas de largo tratamiento.

SERVICIOS ENFERMERÍA - MATRONA

Atención en el Centro:

- Curas, inyectables, extracciones, EKG.
- Control de enfermos crónicos (diabéticos, hipertensos, bronquíticos, ...).
- Control del niño sano.
- Vacunaciones (adultos y niños).
- Diagnóstico y cuidados del embarazo.
- Preparación para el pre y post-parto.
- Planificación familiar (vasectomías).
- Educación sanitaria.

Atención a Domicilio:

- A pacientes que no pueden desplazarse al Centro.
- A la mujer después del parto.
- Cuidados tras alta hospitalaria.

SERVICIOS DE MEDICINA - PEDIATRIA

Atención en el Centro:

- Diagnóstico y tratamiento enfermos agudos y crónicos (hipertensos, diabéticos, ...).
- Control de niños y adultos sanos.

Atención a Domicilio:

- Diagnóstico y tratamiento enfermos agudos y crónicos.

URGENCIAS. Horario

- Laborables 15,00-17,00
- Sábados 9,00-14,00
- Adultos: Centro de Salud Matiena
- Pediatría: Centro de Salud Landako

URGENCIAS. PUNTO DE ATENCIÓN CONTINUADA: Tel. 944 100 000 - 112

C.S. Landako: laborables 17,00 a 8,00 h.; sábados a partir de las 14,00 h.; festivos las 24 horas.

OSASUN ZENTROAK / CENTROS DE SALUD

Abadiño-Matiena	Trañabarren etorbidea, 13 - 5	946 032 910
Landako-Durango	Arripuzqueta auzunea, 1	944 100 000
Espezialitateen Anbulatorioa		
Ambulatorio Especialidades	Herriko Gudarien, 1 (Durango)	946 032 860
Zaldibar	Euskalerría, z/g	946 827 001

MEDIKUA / MÉDICO

J. R. Chopitea Gabiola

Juan V. Zengotitabengoa, 12-1. 946 225 626

FISIOTERAPIA-ERREABILITAZIOA / FISIOTERAPIA-REHABILITACIÓN

Oreka Zentrua

Iturritza, 44. 946 225 593

PSIKOLOGIA-MASAJES / PSICOLOGÍA-MASAJES

Centro Heinka

Agirre Lehendakariaren pas., 6. 636 189 449

HAGINLARIAK / CLÍNICAS DENTALES

Begoña Hidalgo

Geltoki, 7
 946 827 680 |

Berriz Dental A. Calzacorta ..

Legaña auzoa, 7
 946 225 521 |

OPTIKA / ÓPTICA

Keñu Zentru Optikoa

Arkaraz, 3
 946 225 099 |

BOTIKA / FARMACIA

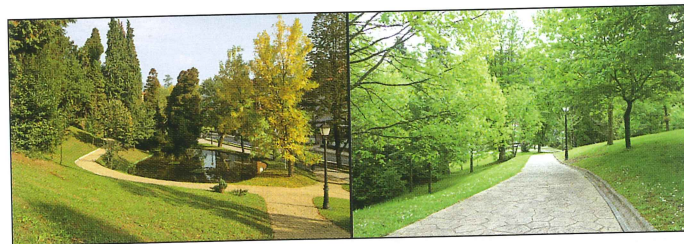
Marta Bartolomé

Gabiola, 2
 946 827 307 |

ALBAITARIA / VETERINARIO

A. Maiztegui Arrilaga

Learreita-Markina, 6
 946 824 572 |



Erlijio Erakundeak Instituciones Religiosas

PARROKIA / PARROQUIA

San Juan Ebanjelaria

Elizondo plaza, z/g
 946 824 004 |

SANDUTEGIA / SANTUARIO

Andikoako Ama / Ntra. Sra. de Andikoa.

Andikoa auzoa, z/g
 - |

BASELIZAK / ERMITAS

San Antonio

Olakueta plaza, z/g
 - |

San Fausto

Eitua auzoa, z/g
 - |

San Juan

Murgoitua auzoa, z/g
 - |

San Kristobal Txiki

Betzuen
 - |

San Lorentzo

Sallobente auzoa, z/g
 - |

San Miguel

Berriz
 - |

San Pedro Txiki

Eitua auzoa, z/g
 - |

Urdaiaga

Sarria auzoa, z/g
 - |

ERLIJIO ERAKUNDEAK / ÓRDENES RELIGIOSAS

Karmeldar Oinutsak / Carmelitas

Okango auzoa, z/g
 946 827 088 |

Misiolari Mesedetakoa / Mercedarias ..

Sallobente auzoa, z/g
 946 225 530 |

An aerial photograph of an industrial park. The park is filled with various industrial buildings, some with red roofs and others with white or blue roofs. There are several roads and highways winding through the park, including a prominent multi-lane highway in the foreground. The surrounding area includes green fields, some residential buildings, and a forested hillside in the background. The sky is clear and blue.

Ostalaritza, Merkataritza eta Enpresa Gida Guía de Hostelería, Comercio y de Empresas

Gastronomía. Berriz esanda, jateko bat datorikigu burura: txuleta. Euskal Herriko txuletarik samurrenak eta gozoenak jatera jende asko etorzen da Berrizera. Merkatuan ere ezaugarri jakina duten txuletak "Berrizko txuletoia" izenarekin merkaturatzen dira. Erralde hilegiak sakrifikatuko dituen hiru urtetik gorako behiaren txuletek izango dute jatorrizko izendapen hori. Txuletoi on bat jateko sekretua, erretzeko moduan dagoela dinor batzuek, besteek okelaren kaltatean. Biak batu eta ortuko piper berdeen laguntzarekin ziurtatuta dago, beraz, arrakasta.

Gastronomía. Nombrar Berriz y es fácil relacionarlo a la chuleta. Son muchos los que acuden a Berriz a degustar la carne más sabrosa y jugosa. Existen también en el mercado chuletas que con características específicas se denominan "chuleton de Berriz". Los terneros mayores de tres años sacrificados en el matadero Erralde son los que tienen esa denominación. El secreto para comer un buen chuleton, dicen, que esta en la manera de asarlo, aunque otros opinen que la calidad de la carne tiene mucho que ver. Si unimos las dos, y lo acompañamos con pimientos choriceros de nuestra huerta, el éxito esta asegurado.

Ostalaritza / Hostelería

LANDETXEA	Karteruena	San Lorenzo auzoa, 19.....	946 824 127
CASA RURAL	• www.karteruena.com / karteruena@hotmail.com		606 074 670
	Oka	San Lorenzo auzoa, 30.....	946 827 913
	• www.okalandaetxea.com / oka@okalandaetxea.com		679 531 006
	Bietan 8-11 lagunentzako lekua dago. Etxe osoa alokatzen da. <i>Ambas con capacidad para 8-11 personas. Se alquila la casa entera.</i>		
ATERPETXEA	Berriz	Elizondó auzunea, z/g	946 827 557
ALBERGUE	• razón: Suspergintza Elk.	Simón Bolívar, 8 (Bilbao)....	902 540 999
	• www.suspergintza.net		F 944 008 061
	- Ikastetxe, aisialdi talde, elkarte eta ikasleén beharrianak betetzeko prestatuta dauden instalazioak. <i>Preparado para asociaciones, centros educativos, grupos de tiempo libre, colectivos, entidades y estudiantes.</i>		
	MM. Mercedarias Misioneras ...	Sallobente auzoa, z/g	946 225 530

JATETXEAK	Aboro *	Eitua Industrialdea, 44 ..	946 225 100
RESTAURANTE	El Pastor del Gorbea ..	Eitua Industrialdea, 72 ..	946 824 152
(carta y menú)	Ereña Erretegia *	Eitua Industrialdea, 36 ..	946 824 033
(también bar*)	Ganekoetxe *	Elizondo plaza, 2	946 824 027
	Juliantxu	Iturritza, 2	946 824 077
	Pedro Juan *	San Antonio, 1	946 826 246
	Toki-Ona *	San Antonio, z/g	946 824 202
TABERNAK	Batzoki	Olakueta plaza, 1	946 824 388
BARES Y	Degustación Ikai	Legaña auzoa, 2	946 225 219
TABERNAS	Fonda Taberna	Iturritza, 9	946 824 009
	Guzur Pub	Arkaraz, 5	946 225 565
	Hogar del Jubilado	J.V. Zengotitabengoa, 6 ..	946 824 866
	Kafe Kartoi	Learreta-Markiña, z/g	946 826 777
	La Bodega	Olakueta plaza, 2	946 824 882
	Norte Macarro	Legaña auzoa, z/g	946 824 880
	Orlegi	Iturritza, 5	946 824 828
	Taberna Martín	Berrizbeitia, 2	946 824 598
	Toki-Ona	Santo Antonio, 2	946 824 127
	Topa Kafetegia	Arkaraz, 7	944 669 057
	V Pino	Iturritza, 34	946 824 473

Merkatal Gida

Guía Comercial

Izena / Nombre	Helbidea / Dirección	Telefona
ALTZARI DENDAK / MUEBLES - DECORACIÓN		
Goikoetxe.....	Bilbo-Donostia, km. 38,4	946 824 950
Koar 905 (cocina-baño-armario emp.)	Eitua Industrialdea, 9 - 6. behe.....	946 826 879
ARGAZKI DENDA / FOTOGRAFÍA		
Argazki Julen.....	Juan V. Zengotitabengoa, 4.....	946 827 638
ARRAINDEGIAK / PESCADERÍAS		
Saizar	Matza, z/g	946 824 391
ARROPA DENDA / CONFECCIÓN - MODA		
Asibar Arropak.....	Iturritza, 43.....	946 824 139
Boutique Luisa	Iturritza, 8.....	946 824 112
Mikos (complementos).....	Juan V. Zengotitabengoa, 1.....	946 550 542
Txiki Txiki	Iturritza, 27.....	946 826 221
BIDEO KLUBA / VIDEO CLUB		
Original - Video	Berrizbeitia, 10.....	-
BITXITEGIA / TALLER DE JOYERÍA		
Nekane Aira	Iturritza, 21.....	661 332 446
BRIKOLAJEA / BRICOLAJE		
Brico Centro.....	Eitua Ind., Edif. San Fausto, 1.....	946 225 334
DROGERIA / DROGUERÍA		
Schlecker	Iturritza, 12.....	-
EDARI BILTEGIAK / DISTRIBUCIÓN BEBIDAS		
Mikel Berasaluce	Juan V. Zengotitabengoa, 9.....	946 824 269
EDERGAIAK / INSTITUTOS DE BELLEZA		
Amaya.....	Juan V. Zengotitabengoa, 4.....	946 824 831
ELEKTRODOMESTIKOAK / ELECTRODOMÉSTICOS		
Azkondo	Iturritza, 8.....	946 824 293
• reparación: Azkondo	Geltoki, 3.....	946 824 293
ELIKAGAIK / ALIMENTACIÓN		
Aliprox (supermercado).....	Iturritza, 39.....	946 824 836
Aliprox (supermercado).....	Iturritza, 12.....	946 824 283
Autoservicio Día	Juan V. Zengotitabengoa, 4.....	946 824 215
Autoservicio Matza	Matza, 6.....	946 827 984
Mª Asun Olavegoya	Iturritza, 30.....	946 824 060
Txaparro Denda.....	Iturritza, 1.....	946 827 097
ESTETIKA / ESTÉTICA		
Estetizien Itziar	Geltoki, 5.....	946 225 494
FERRETEGIA / FERRETERÍA		
Ibai-Ondo	Iturritza, 8.....	946 824 489
FRUTATEGIA / FRUTERÍA		
Olakueta	Iturritza, 16.....	946 827 659
HARATEGIAK / CARNICERÍAS		
Jayo Harategia	Iturritza, 21.....	946 824 464
Néstor	Iturritza, 10.....	946 824 320
Pili	Iturritza, 34.....	946 824 463
IGELTSEROAK / ALBAÑILERÍA		
A. Martín Expósito.....	Murgoitio auzoa, 12.....	-
J.I. Hernández Uriarte.....	Mazaga, 1.....	946 225 653
ILEAPAINDEGIAK / PELUQUERÍAS		
Agurtzane	Juan V. Zengotitabengoa, 11.....	946 826 247

Dori.....	Bidegain, 3.....	946 824 187
Charo	Juan V., Zengotitabengoa, 4.....	946 824 376
Itziar.....	Geltoki, 9.....	946 824 180
Izaro Estilistak	Iturritza, 50.....	946 826 883
Maribel	Arkaraz, 3.....	946 824 264
Nieves.....	Juan V. Zengotitabengoa, 1.....	946 824 147
Puerto.....	Matza, 5.....	946 225 792

INFORMATIKA / INFORMÁTICA

Lansatec (servicio técnico)	Iturritza, 42.....	946 826 693
Teknobat (sistemas)	Berrizbeitia, 3.....	946 167 753

JOSTUNA / MODISTA

Begoña Maiztegi.....	Gabiola, 3.....	946 824 212
----------------------	-----------------	-------------

KIROLAK / DEPORTES

Salkin Kirol.....	Iturritza, 21.....	946 824 674
-------------------	--------------------	-------------

KRISTALDEGIA / CRISTALERÍA

Zure Glass	Juan V. Zengotitabengoa, 13.....	946 827 751
------------------	----------------------------------	-------------

LIBURUDENDA / LIBRERÍA

Amalur	Iturritza, 29.....	946 826 248
--------------	--------------------	-------------

LORE DENDA / FLORISTERÍA

Kimu Loradenda.....	Iturritza, 45.....	946 824 228
---------------------	--------------------	-------------

LOTERIA / LOTERÍA

Berriz-Administración Núm. 1	Geltoki, 9.....	946 824 626
-----------------------------------	-----------------	-------------

MERTZERIAK / MERCERÍAS

Ana.....	Iturritza, 19.....	946 824 069
----------	--------------------	-------------

OINETAKO DENDA / ZAPATERÍA

Pingu	Iturritza, 16.....	946 225 778
-------------	--------------------	-------------

OKINDEGIAK / PANADERÍAS

Alberdi, Marga	Matza, 5.....	677 773 332
Arriaundi-Laura	Iturritza, 10.....	946 225 620
Aterpe	Learreta Markina, 16.....	635 712 362
Mallabia	Juan V. Zengotitabengoa, 2.....	946 827 555

OPARIK / REGALOS

Ustekariak (arte oriental)	Iturritza, 25.....	-
----------------------------------	--------------------	---

PINTURAK-PAPEL MARGOTUAK / PINTURA-EMPAPELADO

J.R. Berrizbeitia Lazpita.....	Sallobente auzoa, 1.....	946 824 106
--------------------------------	--------------------------	-------------

SANEAMENDUAK / SANEAMIENTOS

Fontanería Matza	Matza, 7.....	615 741 717
------------------------	---------------	-------------

VENDING

25 horas	Learreta-Markina, 16.....	-
----------------	---------------------------	---



Okango auzoa

Garraioak

Transporte de Viajeros

Oharra / Nota: Para información de horarios llamar a la compañía correspondiente.

TAXIA / TAXI

Parada Durango	Ezkurdi plaza, z/g	946 811 001
Radio Taxi Nervión .....	.....	944 269 026

TRENBIDEAK / FERROCARRILES

Eusko Tren	www.euskotren.es	902 543 210
------------------	------------------------	-------------

Línea BILBAO - DONOSTIA

Bilbao (Atxuri) - Bolueta (combinación con Metro Bilbao) - Etxebarri - Basauri (Ariz) - Galdakao (Zuatzu) - Usánsolo - Bedia - Lemoa - Amorebieta - Euba - Durango - Durango (San Fausto) - Traña-Abadiño - Berriz - Zaldibar - Ermua - Ardantz - Eibar - Elgoibar - Deba - Zumaia - Zarautz - **Donostia Amara**

Metro Bilbao	www.metrobilbao.net	944 254 025
Renfe	www.renfe.es	902 240 202

AUTOBUSAK / AUTOBUSES

Bizkaibus. Información	www.bizkaia.net	902 222 265
------------------------------	-----------------------	-------------

Línea A 3912 BILBAO - EIBAR

Bilbao (estación Abando) - Etxebarri - Galdakao - Bedia - Lemoa - Amorebieta - Iurreta - Durango - Abadiño - **Berriz** - Zaldibar - Mallabia - Ermua - Zaldibar - **Eibar**

Línea A 3915 BILBAO - ONDARROA (por Autopista)

Bilbao (Termibus) - Galdakao - Durango - Abadiño - **Berriz** - Mallabia - Markina - Berriatua - **Ondarroa**

Línea A 3924 UPV/EHU - DURANGO - ERMUA

Leioa - Iurreta - Durango - Abadiño - **Berriz** - Zaldibar - Mallabia - **Ermua**

Línea A 3512 LEKEITIO - BILBAO (por Autopista)

Lekeitio - Amoroto - Berriatua - Markina - Mallabia - **Berriz** - Abadiño - Iurreta - **Bilbao**

AIREPORTUA / AEROPUERTO

Bilbao	www.aena.es	944 869 663
• Informazio Bulegoa / Oficina de Información .....	.....	905 505 505



Loizate

Zerbitzuak eta Profesionalak

Servicios y Profesionales

ARKITEKTOAK / ARQUITECTOS

O. Arkitektura	Learreta-Markina, 24	946 827 749
• o.arkitektura@terra.es		

ARKITEKTO TEKNIKO-APAREJADOREA / ARQUITECTO TÉCNICO-APAREJADOR

E. Urbieta Arabiourrutia	San Lorenzo, 4	609 415 458
---------------------------------------	----------------------	-------------

AHOLKULARITZA / ASESORÍA

Torrealday	Geltoki, 9, behea	946 225 426
• www.atctorrealday.com		

AUTOESKOLA / AUTOESCUELA

Berriz	Legaño auzoa, 2	946 824 229
---------------------	-----------------------	-------------

BANKUAK / BANCOS

B. Bilbao Vizcaya Argentaria (BBVA)	Iturritza, 16	946 824 775-776
• www.bbva.es		

B. Santander	Iturritza, 18	946 824 455
• www.gruposantander.es		

AURREZKI KUTXAK / CAJAS DE AHORROS

Bilbao Bizkaia Kutxa (BBK)	Juan V. Zengotitabengoa, 2 ...	946 824 042
• www.bbk.es		

Caja Laboral-Euskadiko Kutxa	Geltoki, 9	946 826 627
• www.cajalaboral.com		

La Caixa	Iturritza, 17	946 225 771
• www.lacaixa.es		

ERREGAIA / ESTACIÓN DE SERVICIO

Star Petroleum	Eitua auzoa, z/g	946 225 796
-----------------------------	------------------------	-------------

ESTANKOA / ESTANCO

Etxebarria	Iturritza, 14	946 827 958
-------------------------	---------------------	-------------

GRABAKETAK / ESTUDIO DE GRABACIÓN

Lorentzo Record	Sallobente auzoa - Cº Orúe ...	946 225 401
• www.lorenzorecords.com		

EHORTZETXEA / FUNERARIA-TANATORIO (servicio permanente)

Arrate	Juan V. Zengotitabengoa, 10 .	946 824 739
• funerariaarrate@telefonica.net		629 456 585

INGENIERITZA / INGENIERÍA

José Mº Zabala Gazetabeitia	Andikoa auzoa, 231	946 225 175
--	--------------------------	-------------

INMOBILIARIA-ORUBEEN ADMINIST. AK. / INMOBILIARIA-ADMIN. FINCAS

Etxebat	Iturritza, 5	946 827 747
• www.etxebat.com		

SEGUROAK / SEGUROS

Azpiri & Lejardi Correduría	Geltoki, 11	946 824 937
• azpirilejardi@azpirilejardi.com		

I. Echevarria Arriaga	Iturritza, 34	946 225 312
------------------------------------	---------------------	-------------

M. Pereira de Castro	Errotatxo, 4	-
-----------------------------------	--------------------	---

Previsora Bilbaina	Juan V. Zengotitabengoa, 10 .	946 824 739
---------------------------------	-------------------------------	-------------

AUTOAK KONPONTZEKO TAILERRAK / TALLER DE REPARACIÓN AUTOMÓVILES

Auto Electricidad Mikel	Murgoitio auzoa, 14	946 824 170
--------------------------------------	---------------------------	-------------

Auto-Elctricidad Olakueta	Bilbo etorbidea, 19	946 824 094
--	---------------------------	-------------

Carrocerías Berriz	Eitua auzoa, 47	946 824 218
---------------------------------	-----------------------	-------------

Carrocerías Olakueta Autos	Bilbo etorbidea, 13	946 824 501
---	---------------------------	-------------

Star Petroleum	Eitua auzoa, z/g	946 225 796
-----------------------------	------------------------	-------------

Talleres San Fausto	Eitua Industrialdea, 49	946 824 551
----------------------------------	-------------------------------	-------------

- Garbiketa / Lavado. Aboro	Eitua Industrialdea, 40	946 225 658
--	-------------------------------	-------------

Berrizko Lantegigintza

Actividad Industrial

Enpresa / Empresa	Jarduera	Actividad	Helbidea / Dirección	Telefonoa	E-mail / Web
A. GOYENETXE BURGADA	Topografia Zerbitzu Teknikoa.....	Servicio Técnico de Topografía...	Sarria auzoa, 239	946 225 186	
ABEKI COMPOSITES, S.L.		Rejilla y Escal. Fibra Vidrio	Eitua Industrialdea, 9.....	946 824 697	www.abeki.com
ACERLITE, S.A.	Mekanika Tailerrak	Talleres Mecánicos	Eitua Industrialdea, 10.....	946 827 318	
ACEROS IMS INT, S.A.	Altzairua	Acero	Eitua Industrialdea, 46.....	946 824 825	
AIRTALDE	Konprimagailuak	Compresores	Eitua Industrialdea, 52.....	946 202 879	
AJUSTE Y PRENSA EITUA, S.L.	Aeronautika.....	Aeronáutica	Eitua Industrialdea, 45.....	946 826 843	
ALKIMAX, S.L.	Makineria Alokatzea	Maquinaria para Construcción	Eitua Industrialdea, 71.....	946 824 550	www.alkimax.com
ALMACENES ARLO 2000, S.L.			Eitua Industrialdea, 52.....	946 236 053	
ALUMINIOS APÓN, S.L.	Aluminioa. P.V.C.....	Aluminios. P.V.C.	Eitua Industrialdea, 5.....	946 225 613	
ANDONI VERIFICACIONES, S.L.			Eitua Industrialdea, 50, C-D	946 827 123	
ANTONIO ELVIRA CARLOS	Garraioak.....	Transportes	Eitua Industrialdea, 7.....	-	
ARANA ZAMALLOA, LUIS	Eraikuntzarako Materiala	Material de Construcción	Iturritza, 12.....	946 824 812	
ARRU EGURRAK, S.L.	Zerrategi Mekanikoa	Serrería Mecánica.....	Eitua Industrialdea, 51.....	946 824 023	arruegurak@euskalnet.net
ATXIN, S.L.	Kirol Artikulua	Artículos Deportivos	Eitua Industrialdea, 7.....	-	
AUXILIARES HIRUKOBAT, S.L.	Egiaztapena. Muntaiak	Verificación. Montaje	Eitua Ind., 7 eta 52	946 225 336-824 678	hirukobat@hirukobat.com
AUXMAR, S.A.	Segurtasun Sistemak	Sistemas de Seguridad	Eitua Industrialdea, 5.....	-	
AZKONDO ELECTRÓNICA	Elektronika	Electrónica	Geltoki, 3.....	946 824 298	
B. LUX, S.A.	Lanpara Fabrikazioa	Fabricación de Lámparas	Eitua Industrialdea, 70.....	902 107 735	info@grupoblux.com
BERRIZARGO, S.L.		Cuchillería	Eitua Industrialdea, 15.....	946 826 599	
CALDERERÍA SOLMAT, S.L.	Edukiontzak	Calderería. Contenedores	Eitua Industrialdea, 7, behea ...	946 824 786	www.solmat.es
CARPINTERÍA ABADIÑO, C.B.	Ebanisteria. Aroztegia	Carpintería. Ebanistería	Eitua Industrialdea, 50.....	946 225 271	
CARPINTERÍA AREITIO, C.B.	Egur Aroztegia	Carpintería de Madera	Okango auzoa, 2.....	946 225 719	
CARPINTERÍA EGURBETA, S.L.	Egur Aroztegia.....	Carpintería de Madera	Eitua Industrialdea, 52.....	946 824 020	
CARPINTERÍA GARCÍA	Sukaldeak. Horma-armairuak....	Cocinas. Armarios Empotrados ..	Murgotio auzoa, 4.....	946 824 140	
CARPINTERÍA IRAZOLA	Aroztegia	Carpintería	Eitua Industrialdea, 45.....	615 720 835	
CARPINTERÍA METÁLICA HERMEKA, S.L.	Erremeritaritza Artistikoa.....	Herrería Artística. Cierres.....	Eitua Industrialdea, 50.....	946 225 615	
CARPINTERÍA METÁLICA LAUKALDE, S.L.	Aroztegi Metalikoa	Carpintería Metálica	Urbabal, 1.....	946 824 367	
CARPINTERÍA PASVIC	Aluminiozko Aroztegia. P.V.C.....	Carpintería Metálica. P.V.C.....	Geltokia, z/g.....	946 225 240	
CAT LOGÍSTICA CARGO, S.L.U.	Logistika. Garraioak	Logística. Transporte	Eitua Industrialdea, 68.....	659 471 361	www.grupo-cat.com
CESTERIA M.A. ARRIAGA	Saskigilea	Fabricación Cestas Punta	Iturritza, 35.....	946 824 868	
CIE EGAÑA 2, S.L.	Estanzio Metalikoak	Estampaciones Metálicas	Okango poligonoa, z/g	946 056 100	egana@cieautomotive.com
CODIPAUTO, S.L.	Estanzioak. Soldadura	Estampaciones. Soldadura	Eitua Industrialdea, 48.....	946 826 560	www.codipauto.com
COMERCIAL AGRÍCOLA BASERRI TRESNAK	Lorozantza Orokorra	Maquinaria Agrícola	Eitua Industrialdea, 66.....	946 824 087	baserritresnak@telefonica.net
COMPRESORES UNIAIR, S.L.	Konprimagailuak	Compresores Industriales	Eitua Industrialdea, 41.....	902 239 453	www.uniair.com
CONSTRUCCIONES ASTARLOA, S.A.	Eraikuntzak	Construcciones	Geltoki, 11.....	946 827 603	
CONSTRUC. METÁL. Y MEC. BOSTAK, S.L.	Mekanizatuak	Mecanizados	Eitua Industrialdea, 45 G.....	946 225 354	bostak1@gmail.com
CONSTRUCCIONES URDA, S.L.	Eraikuntzak	Construcciones	Iturritza, 39.....	656 791 729	
CRISTALERÍA ZURE GLASS		Instalaciones. Vidrieras. Grabados ..	Juan V. Zengotitabengoa, 13	946 827 751	
CUALCO, S.A.	Alanbreak. Sare Metalikoak	Alambres. Mallas Metálicas	Eitua Industrialdea, 16.....	-	
DARRAIT, S.L.	Tailerra	Taller de Verificación.....	Eitua Industrialdea, 29.....	946 827 671	
DECORACIONES BERNABE			Eitua Industrialdea.....	-	
DESINFECTACIONES GAER	Animalia Kaltegarrien Sarraskia ..	Exterminio de Animales Dañosos ..	Iturritza, 42.....	946 225 774	
DISSOL	Gasak. Soldadura. Makineria	Gases. Soldadura. Maquinaria	Eitua Industrialdea, 41.....	946 827 606	
DISTRIBUCIONES OR&PI, S.L.	Industria Hornikuntza Biltegia	Suministros Industriales	Eitua Industrialdea, 5.....	946 824 610-649	orpi@ibercom.com
DIVIPREC, S.A.	Piezen Mekanizatuak	Mecanizado de Piezas	Eitua Industrialdea, 45.....	946 225 048	diviprecsa@diviprec.com
DOSSER	Mekanizatuak	Mecanizados	Eitua Industrialdea, 8.....	946 824 845	
EDERFINISH, S.L.	Dekorazio Estaldurak.....	Recubrimientos Decorativos	Eitua Industrialdea, 24.....	946 824 611	ederfinish@euskalnet.net
EITUA ALMACÉN DE PATATAS		Almacén de Patatas	Eitua Industrialdea, 45.....	946 827 051	
ELECTRICIDAD MILICUA, S.L.	Instalazio Elektrikoak.....	Instalaciones Eléctricas	Iturritza, 23.....	946 824 333	
ELEMENTOS DE VERIFIC. Y CONTROL, S.A.	Kontrolerako Instrumentuak.....	Aparatos de Control	Eitua Industrialdea, 60.....	946 824 175	www.evec.es
ELVIRA GARRAIOAK	Garraioak	Transportes	Matzagabarrena auzoa, 10.....	659 220 012	
EMBALAJES BERRIZ, S.L.	Enbalaje eta Paleak.....	Embalajes. Carpintería	Eitua Industrialdea, 34.....	946 824 815	emberriz@euskalnet.net
EMBRAGUES LAUR, S.A.	Automobilgintza Osagarriak.....	Accesorios de Automóvil	Eitua Industrialdea, 52.....	946 225 566	embragues@embragueslaur.com
EQUIPOS DE CONTROL, S.A.L.	Kontrolerako Instrumentuak, Sistemak ..	Sistemas y Útiles de Control.....	Eitua Industrialdea, 50.....	946 225 319	equiposdecontrol@futurnet.es
ERO-PREC	Helektrohigadura	Electroerosión	Eitua Industrialdea, 5.....	946 225 576	eroprec@euskalnet.net
ESTAMPACIONES BIZKAN, S.L.	Estanzioak	Estampaciones	Eitua Industrialdea, 5.....	946 225 302	bizkan@hotmail.com
ESTAMPACIONES G.A.P.	Estanzio Metalikoak Hotzean	Estampaciones.....	Eitua Industrialdea, 39.....	946 225 043	
ESTAMPACIONES VASCO-ASTURIANAS, S.L.	Estanzioak Berotan. Forja	Estampación en Caliente. Forja	Eitua Industrialdea, 12.....	946 225 463	
EURO GARBI	Garbiketak	Limpiezas.....	Juan V. Zengotitabengoa, 12	610 037 686	esvastur@terra.es
EUSKO-ESGESA, S.A.L.	Estanzio Metalikoak Hotzean	Estampación en Frío	Eitua Industrialdea, 32.....	946 824 050	euskoesgesa@euskoesgesa.com
FÉLIX A. SARRIUGARTE	Tailer Mekanikoa	Taller Mecánico	Okango auzoa (Urbe), z/g	946 827 387	
FONTANERÍA MATZA	Iturgintza	Fontanería. Calefacción	Matza, 7.....	615 741 717	
FONTANERÍA MIGUEL	Iturgintza	Fontanería	Matza, 6 - 4.....	946 824 233	

EB ESTAMPACIONES BIZKAN, S.L.

Pol. Eitua, 5 • 48240 BERRIZ
APARTADO 48 • 48260 ERMUA
(Bizkaia)

Tel. 946 225 302
Fax 946 826 519
E-mail: bizkan@hotmail.com

GATOS Y MAQUINARIA HIDRAULICA DE
ELEVACION PARA GARAJES

MEGA

MELCHOR GABILONDO, S.A. Polígono Industrial EITUA, 6
48240 BERRIZ (VIZCAYA) ESPAÑA
Tels.: 946 225 090 - 030 • Fax: 946 225 278



Solmat, S.L.

Pol. Ind. EITUA, 7 - bajo
48240 BERRIZ (Vizcaya)

Teléf. 946 824 786
Fax 946 824 953
Móvil 656 784 534

E-mail: info@solmat.es
http://www.solmat.es



CALDERERIA EN GENERAL • CONTENEDORES PARA ESCOMBROS Y CHATARRAS

CALIBRADOS DE ACEROS



TREFILERIAS DE BERRIZ, S/A

Polígono Ind. EITUA, 10
48240 BERRIZ (Bizkaia)

Teléfono: 946 824 013
Fax: 946 827 398



Berriz

S E R I G R A F I A

SERIGRAFIA TAMPOGRAFIA TERMOIMPRESION
Circular / Plana

Pol. Ind. Eitua 49 C 48240 BERRIZ
Tel.: 946 824 503 Fax: 946 827 703
info@seriberriz.com • www.seriberriz.com



GARRA

FABRICA DE ARTICULOS DE
FERRETERIA GENERAL Y NAVAL
ACCESORIOS PARA TENDIDOS ELECTRICOS

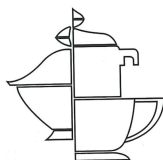


Fábrica y Oficinas: Pol. Ind. EITUA, 14 • BERRIZ
garra@garra.es • www.ind-garra.com

Tel. 946 824 144
Fax 946 824 287

INOXIBAR

Menaje en Acero Inoxidable



www.inoxibar.com

Polígono Industrial de Eitua, 19
Apdo. 34 • 48240 BERRIZ (Vizcaya)

Tel.: 946 824 875 - 876
Fax: 946 824 273

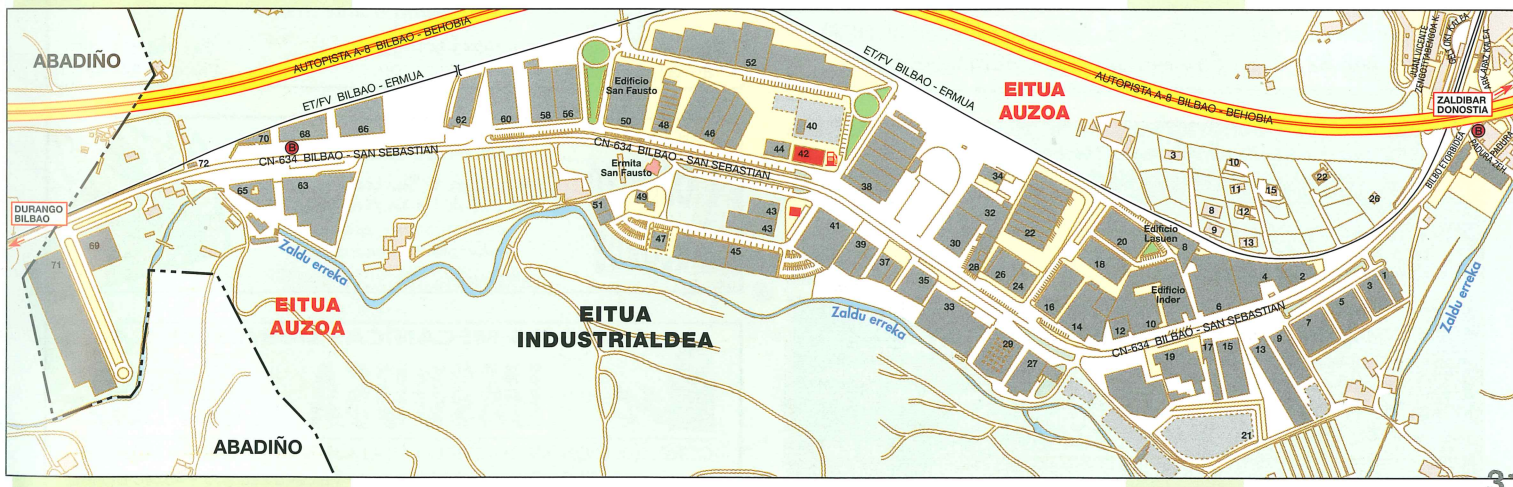


ERO-PREC

- CAD CAM
- ELECTRO-EROSION POR HILO Y PENETRACION

Eitua industrialdea, 5
Tfno. 946 225 576
Fax 946 827 975
e-mail: eroprec@euskalnet.net
48240 BERRIZ (Bizkaia)

FORJAS DE BERRIZ, S.L.	Estanpazioa Forjaketa	Forja por Estampación	Iturritza, 22	946 826 520	www.forjasdeberriz.com
FRÍOS OIZ	Kontserba Bilgetia	Almacén de Conservas	Okango auzoa (Urbe), z/g	946 827 331	
GARBIKER	Hondakin Tratamendua	Tratamiento de Residuos	Berrizburu, z/g	946 225 444	
GASTELU TOOLS	Tailer Mekanikoa	Taller Mecánico	Arkaraz, 4	946 824 110	gotzon@gastelutools.com
GRANJA VEACI	Nekazaritza-Abeltzaintza granja	Granja Agropecuaria	Okango auzoa (Urbe), z/g	946 827 033	
GRIP-ON TOOLS, S.A.	Neurriko Kurrikak	Tenazas Ajustables	Eitua Industrialdea, 27	946 225 358	infoweb@grip-on.com
HADU IMPORT, S.A.	Inportazioak	Importaciones	Eitua Industrialdea, 22	946 225 590	hadu@mega-sa.com
HIERROS BAM, S.L.	Burdin eta Altzairuen Bilgetia	Hierros. Vigas. Chapas. Forja	Eitua Industrialdea, 62	946 824 326	hierros@hierrosbam.net
HIERROS RIEZU, S.A.	Txatarren Sal-erosketa	Hierros	Eitua Industrialdea, 4 eta 13	946 824 131	hierrosriezu@telefonica.net
ILFER 2000, S.L.		Acabados Metálicos	Eitua Industrialdea, 10	946 827 825	
INDECOBER, S.L.	Piezen Mekanizatua	Decol. y Ensamblaje de Piezas	Eitua Industrialdea, 5	946 225 275	indecob@camaranet.com
INDUSBRY, S.L.	Puzkailuak	Estanterías	Eitua Industrialdea, 29	946 824 345	indusbry@infonegocio.com
INDUSTRIAL ALDA	Muntaiak. Zulagailuak. Hariztaketa	Montajes. Taladros. Roscados	Eitua Industrialdea, 10	946 824 913	
INDUSTRIAS GARITA, S.L.	Estanpazioak	Piezas de Estampación Metálica	Eitua Industr., 33 eta 52	946 826 530-533	www.garita.net
INDUSTRIAS GARRA, S.A.	Burdindegia. Linea Elektrikoa	Ferretería. Tendidos Eléctricos	Eitua Industrialdea, 14	946 824 144	www.ind-garra.com
INDUSTRIAS INAUG, S.L.	Tresneria Fabrikazioa	Fabricación de Útiles y Menaje	Eitua Industrialdea, 37	946 824 476	inaug@logiccontrol.es
INDUSTRIAS IRONDO, S.L.	Plano eta Azterketa Mekanizatua	Mecanizados y Rectificados	Eitua Industrialdea, 49	946 225 409	
INDUSTRIAS JOA, S.A.	Estanpazio Metalikoak	Estampaciones en Frío	Eitua Industrialdea, 10	946 827 405	
INDUS. MECÁN. DURANGO, S.A. - Imedusa	Mekanizatua. Lanabesak	Mecanizado. Utillaje	Eitua Industrialdea, 71 D	946 225 000-006	joa@clientes.euskalnet.es
INFORLUR, S.L.	Ingenieritza. Topografia	Ingeniería. Topografía	Eitua Industrialdea, 50	946 225 245	imedusa@telefonica.net
INOXIBAR, S.L.	Herdoilgaitzeko Sukaldeko	Menaje en Acero Inoxidable	Eitua Industrialdea, 19	946 824 875-876	www.inoxibar.com
IRIS GROUP LABTECH, S.L.	Kalitate Controla Egiteko Gaiaik	Equipos de Control de Calidad	Eitua Industrialdea, 35	946 225 497	iris@iris-group.net
IURRETA TRANS, S.L.	Garraioa	Transporte	Eitua Industrialdea, 52, n. 7 A	946 204 335	iurreta-trans@iurreta-trans.com
JAIO BARNIZATUAK, C.B.	Barnizatuak	Barnizados	Eitua Industrialdea, 45, alto A	946 824 143	
KAUTXO BERRIZ, S.L.	Kautxua	Caucho	Eitua Industrialdea, 27	946 826 659	kautxoberriz@terra.es
KEPA UGALDE AGUIRRE			Eitua Industrialdea, 10	943 208 932	
KOART 905			Eitua Industrialdea, 9	946 826 879	koart905@gmail.com
KOOPELEKTRIK, C.B.			Iturritza, 42-44	946 824 428-408	koopelktrik@euskalnet.net
Lasuen Azpitarte, Irantzu			Eitua Industrialdea, 66	946 824 375	
LORENTZO RECORDS, S.L.	Estanpazio Metalikoak	Manufacturas. Maquinaria	Sallobente auzoa - Cº Orde	946 225 401	www.lorenzorecords.com
	Grabazio Estudioa	Estudio de Grabación			
M. DE LA FUENTE Y Mª I. AGUIRRE, C.B.	Soldadurak	Soldaduras	Eitua Industrialdea, 45, behea	946 203 456	
MANCISIDOR LOYOLA, P.	Granja	Granja	Sarria auzoa, 9	946 200 458	
MANUFAC. PHILIPS SCREW, S.A. - Mafisa	Torlojugintza	Tornillería	Eitua Industrialdea, 63	946 826 810	www.mafisa.com
MANUFACTURAS ZETA, S.L.	Moldeak. Trokelgintza. Tresneria	Moldes. Troquelaría. Utillaje	Okango auzoa, z/g	946 827 411	www.mzeta.com
MARGOEDER	Margo Aplikazioa	Aplicación de Pinturas	Eitua Industrialdea, 52	946 826 230	sebastian@margoeder.e.telefonica.net
MATER. DE CONST. BERRIZ, S.L. - Macober	Eraikuntza Materiala	Material de Construcción	Eitua Industrialdea, 66	946 827 890	
MECANIZACIONES MIZAR, S.A.L	Tailer Mekanikoa	Mecanización de Piezas	Eitua Industrialdea, 41 E	946 824 115	mizarsal@terra.es
MECANIZADOS ESLA, S.L.	Piezei Bizarrak Kendu	Pulimentación de Piezas	Eitua Industrialdea, 9	946 824 690	mecaesla@sarenet.es
MECANIZADOS IALA, S. COOP. LTDA.	Mekanizazioa. Tresneria	Mecanización. Utillajes	Eitua Industrialdea, 3	946 225 610	ialascoop@euskalnet.net
MECANIZADOS MECAR, S.L.	Mekanizatuak	Mecanizados	Okango auzoa, 96	946 827 547	mecar@mecarsl.com
MELCHOR GABILONDO, S.A. - Mega	Igogailuen Ekipo Hidraulikoak	Equipos Hidrául. de Elevación	Eitua Industrialdea, 6	946 225 030-090	
MENDIGUREN Y ZARRAUA, S.A.		Componentes Automoción	Eitua Industrialdea, 38	946 826 900	www.grupomz.com
MOIMBE	Makinariaren Konponketa	Reparación de Maquinaria	Berrizbeitia, z/g		
MOSTUTA, S.L.	Burdinak	Hierros	Eitua Industrialdea, 26	946 824 325	





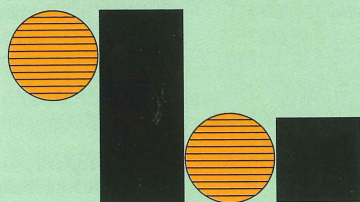
UR-DA construcciones s.l.

Reformas: locales, oficinas, viviendas.
Caseríos, Pabellones

Coordinación de gremios
Albañilería-fontanería-escayola y pladur-electricidad-pintura-
carpintería de madera y metálica-limpiezas fin de obra y mantenimiento

Pol. Arzubia, 3 • Tels. 656 791 729 / 664 710 322 • 48220 MATIENA - ABADIÑO

TORNILLERIA AMEZUA, S.A.



T.A

TORNILLERIA
ESTAMPADA
EN CALIENTE

Estación, 13 • Apdo. 36 • 48240 BERRIZ (Bizkaia)
Teléfonos: 946 824 059 / 946 824 910 • Fax: 946 827 980
E-mail: jamezua@tornilleria-amezua.com • www.tornilleria-amezua.com

ACERLITE, S.A.



Recubrimientos y Recargues especiales. Recuperación y
Fabricación de piezas. Metalización en frío y caliente.

TALLERES MECANICOS

Polígono Industrial EITUA, nº 10. Antiguo Pabellón (INDER)
Telf. 946 827 318 - Fax 946 827 863 - BERRIZ (Bizkaia)

Barka itzazue gida honek izan ditzakeen akats edo gabeziak, eta hurrengo argitalpenetan horrelakorik gerta ez dadin, zuen ekarpenak eskertuko ditugu.

Nos disculpamos por las deficiencias y posibles omisiones en que hayamos podido incurrir, y agradecemos su colaboración para que con su aportación se subsanen y en posteriores ediciones se complete.

© Berrizko Udala - DYCA Servicios Publicitarios

Edita: DYCA, S.L. • Diseño: DYCA, S.L. • Coordinador Municipal: Kultur Etxea • Plano: DYCA, S.L. • Publicidad: DYCA, S.L. • Fotografía: DYCA, S.L. • Foto Aérea: Paisajes Españoles • Preimpresión: GARAN, S.L. • Realiza: GRAFINORTE, S.A. • D. L.: BI-2.352-08

DYCA, Servicios Publicitarios • Uribitarte, 3 - 1º Dcha. • 48001 BILBAO
Tel. 944 230 527 • Fax 944 243 960 • E-mail: dyca@dycapublicidad.com

TALADRADOS Y ROSCADOS

RECU

Polígono Ind. Eitua, 8

Teléf. { 946 225 261 Taller
946 824 052 Domicilio

48240 BERRIZ • OLAKUETA
(Vizcaya)

Vcg decoletaje

Viuda de Cándido
Gastelurrutia, S.A.



Presatxo, 3 • BERRIZ
Tel. 946 824 012 • Fax 946 827 978
www.vcg-decoletaje.com

RECUBRIMIENTOS AURKENA S.L.



RECUBRIMIENTOS AURKENA, S.L.

TRATAMIENTOS SUPERFICIALES FOSFATADOS Y CINCADOS

Polígono Eitua, 24 • 48240 BERRIZ
recubrimientosaurkena@telefonica.net

Tel.: 946 827 511
Fax: 946 225 249

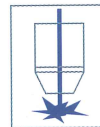
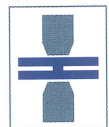


Ederfinish, s.l.

PRODUCTO TERMINADO

- Cromo blanco y negro • Níquel brillante, negro y envejecido
- Cobre brillante, rojo y envejecido • Oro brillante (24 kilates)
- Plata • Plata envejecida • Laca incolora y color
- Irisado • Dorado • Bronce viejo y ceniza • Satinados

Pol. EITUA, 24 • Tel./Fax 946 824 611 • BERRIZ



Soldaberriz, S.L.

Soldadura Tig, Plata, Latón, Robot,
Pernos, Resistencia, Semiautomática,
Acero Inoxidable, cortas y largas series

Pol. Eitua, 43 • Tel. 946 827 943 • Fax 946 824 832 • 48240 BERRIZ

Mecanizaciones MIZAR, s.a.l.

Construcción y mecanización de toda clase de piezas,
bajo plano o muestra

Pol. "Eitúa", Pab. 41-E • 48240 BERRIZ
E-mail: mizarsal@terra.es

Tel.: 946 824 115
Fax: 946 824 871

LORENTZO RECORDS

GRABAKETAK
Caserío Orue, Bº San Lorenzo • BERRIZ
Tel. 946 225 401 • Tel./Fax 946 225 701
ait@lorenzorecords.com
www.lorenzorecords.com



INDUSTRIAS MECANICAS DURANGO, S.A.

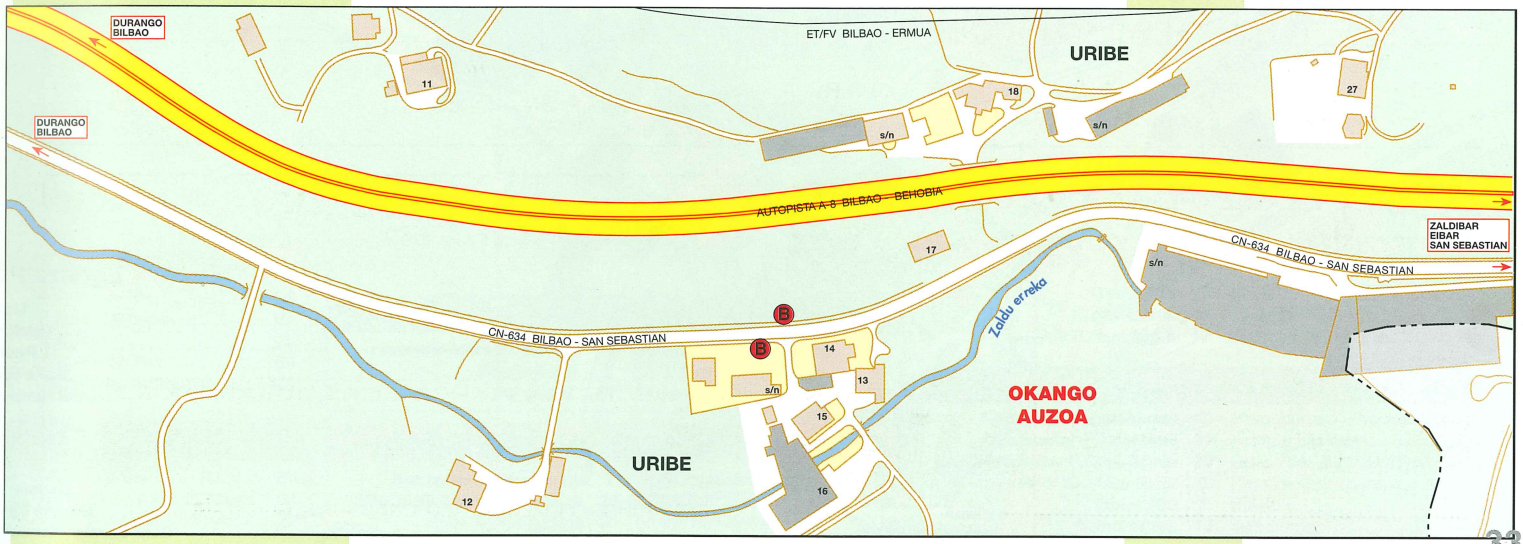


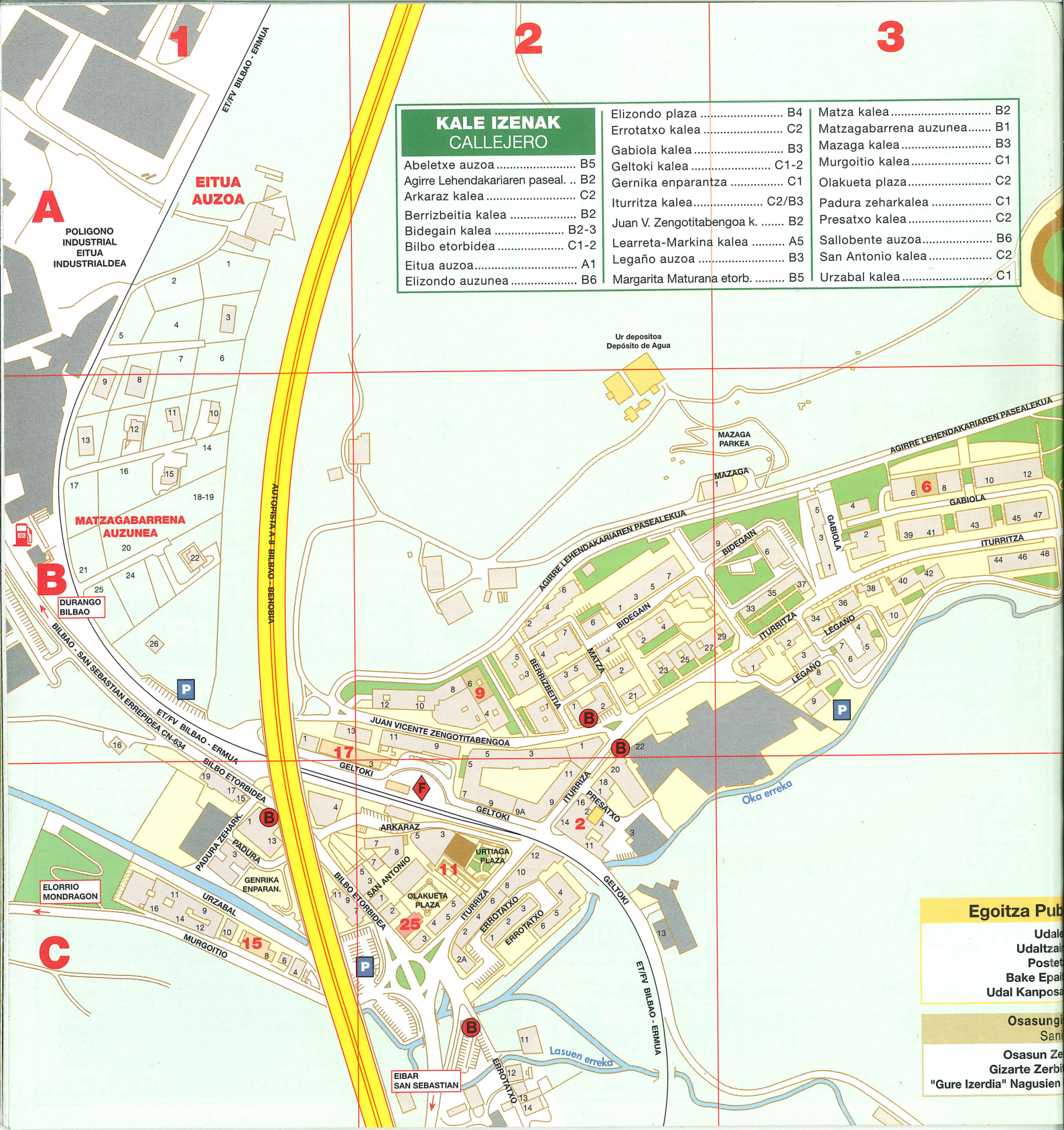
IMEDUSA



CONSTRUCCION, MECANIZADO Y UTILLAJE SEGUN PLANO O MUESTRA
Pol. Ind. Eitua, 71 D • Tels. 946 225 000-006 • Fax 946 225 053 • 48240 BERRIZ

NEKAZARI.....	Nekazaritza-makineria	Maquinaria Agrícola	Bilbo etorbidea, 13	946 824 472	
NUTEC PROCAL, S.L.	Margoak	Aislamientos Térmicos	Eitua Industrialdea, 71	946 203 700	www.nutecprocal.com
OBRAS JUBAR, S.L.	Eraikuntzak	Construcciones. Reformas	Eitua Industrialdea, 30	946 232 644	juan@obrasjubar.com
OSATU, S. COOP. L.	Elektromedikuntza Ekipoak	Equipos de Electromedicina.....	Padura zeharkalea, 3.....	946 225 399-371	osatu@osatu.com
PIENSOS CELAYETA	Pentsuak	Piensoz	Iturritza, 36.....	946 824 068	
PINTUBERRI INDUSTRIAL, S.L.	Margoak	Pinturas	Eitua Industrialdea, 29	946 225 262	megapin@arrakis.es
PLADE BERRIZ, S.L.	Piezen Lehunketa	Plásticos Decorativos	Eitua Industrialdea, 39	946 827 035	administracion@pladeberriz.com
PULIDOS MERLÍN	Gainazal-tratamenduak	Pulido de Piezas	Eitua Industrialdea, 52	946 826 706	
RECUBRIMIENTOS AURKENA, S.L.	Tailer Mekanikoa	Tratamientos Superficiales.....	Eitua Industrialdea, 24	946 827 511	recubrimientosaurkena@telefonica.net
ROSCADOS ISASI	Pieza Mekanizatuak	Taller Mecánico	Geltoki, 1	946 824 150	
ROSCADOS KOBİ, S.L.	Tailer Mekanikoa	Matrices	Eitua Industrialdea, 26	946 824 768	
ROSCADOS MATZA	Margoak	Taller Mecánico	Urzabal, 9	946 824 470	
SAID ELHANI	Burdindegia. Nekazal Hornikuntza	Pintor	Margarita Marturana etorb. 10	639 762 388	
SAKE, S.A. (BRICO CENTRO)	Serigrafia. Tanpografia	Vertereria. Suministros Agrarios.	Eitua Industrialdea, 50	946 225 393	sake@sake.es
SEINTECH, S.L.	Serigrafia. Tanpografia	Asfaltos	Eitua Industrialdea, 3.....	946 827 616	juan@mrmreconversion.com
SERIGRAFIA BERRIZ, S.L.	Soldadurak	Serigrafia. Tampografia	Eitua Industrialdea, 49 C	946 824 503	www.seriberriz.com
SERIGRAFIA LAUKA	Soldadurak	Serigrafia. Tampografia	Bidegain, 4, behea	615 756 607	
SOLDABERRIZ, S.L.	Soldadurak	Soldaduras. Acero Inoxidable	Eitua Industrialdea, 43	946 827 943	
SOLDAPE SOLDADURAS, S.L.	Kirol Artikuluken Fabrikazioa.....	Soldadura	Eitua Industrialdea, 7.....	946 826 960	soldape@soldape.com
SPORTALIA OCIO Y DEPORTES, S.L.	Zerbiztu Anitzen Enpresa	Articulos de Deporte	Eitua Industrialdea, 52	946 236 027	
SUBCONTRATAS ISILU, S.L.	Zulagailu Tailerra	Empresa Multiservicios	Eitua Industrialdea, 10.....	946 225 738	
TALADROS ESPECIALES, S.L.- Taes	Taladroak eta Hariztaketak	Taller de Taladros	Okango auzoa, z/g	946 826 510	zamacola@taladrosespeciales.com
TALADROS Y ROSCADOS RECU	Eskopeta Osagarriak	Taladros y Roscados	Eitua Industrialdea, 8	946 225 261	
TALLERES ALBIZ 2003, S.L.	Tapizgintza orokorra	Verific. Piezas. Soldadura	Eitua Industrialdea, 10.....	946 236 056	
TALLERES SARRIUGARTE	Eraztun Koskadunen Fabrikazioa	Accesorios de Escopeta	Eitua Industrialdea, 8.....	946 824 313	
TAPITUNING	Egurrezko Tornularia	Tapicería en general	Murgoitio, 4.....	647 777 506	
TÉCNICAS DE DIVISIÓN, S.A.- Tedisa	Estanpazioak Berotan	Anillos Dentados	Eitua Industrialdea, 56	946 824 853	tedisa@tedisa-hirth.com
TORNERIA SAN PEDRO	Garraioak	Tornero en Madera	Okango auzoa, z/g	946 824 563	
TORNILLERÍA AMEZUA, S.A.	Garraioak	Tornillería. Estampación.....	Geltoki, 13 - Apto. 36	946 824 059-910	www.tornilleria-amezua.com
TRANSPORTES CALLEJA	Altzairuzko Kalibraketak	Transportes	Eitua Industrialdea, 41	-	
TRANSPORTES LEJARDI ANAIAK	Trokelak. Estanpazioak	Transportes	Eitua Industrialdea, 52	946 826 632	olatz@transporteslejardi.com
TRANSPORTES TOUZA	Ibilgailu Industrialen Osagarriak	Transportes	Eitua Industrialdea, 68	-	
TREFILERÍAS DE BERRIZ, S.A.	Eraikuntzak	Calibrados de Aceros	Eitua Industrialdea, 10.....	946 824 013	
TROKELEKU, S.L.	Trokelak. Tresneria	Troqueles. Estampación.....	Eitua Industrialdea, 45.....	946 225 442	
UGARTE LANTEGIAK, S.L.	Doitasunez Egindako Torlojog... ..	Accesorios Vehiculos Indles.	Eitua Industrialdea, 17.....	946 225 161	ugartelan@euskalnet.net
URIBE, C.B.	Piezen Hautaketa eta Muntaia	Construcción	Okango auzoa, 96.....	946 827 701	
URIGOITIA DÁVILA CONSTRUCCIONES, S.L.	Ardau Sotoa	Troqueles. Utillajes.....	Iturritza, 39 - 4. A.....	656 791 729	
ÚTILES TROSE - TROSME	Ardau Biltegia	Troqueles. Utillajes.....	Eitua Industrialdea, 9.....	946 824 418	
VDA. DE CÁNDIDO GASTELURRUTIA, S.A.	Inprimategia	Tornillería Precisión. Decoletaje.. ..	Presatxo, 3	946 824 012	www.vcg-decoletaje.com
VERIFICADOS Y MONTAJES MELIMAR		Selección y Montaje	Eitua Industrialdea, 41 eta 50.....	610 436 163	
VINOS GAZTELURRUTIA		Almacén de Vinos	San Antonio, 7	946 824 108	gaztelurrutia@euskalnet.net
VINOS HIJOS DE URRUTXURTU		Almacén de Vinos	Juan V. Zengotitabengoa, 9	946 225 361	
ZALDIGRAF ARTES GRÁFICAS		Imprenta	Eitua Industrialdea, 37.....	946 827 602	zaldigraf@zaldigraf.e.telefonica.net





KALE IZENAK CALLEJERO

Abeletxe auzoa	B5	Elizondo plaza	B4	Matza kalea	B2
Agirre Lehendakariaren paseal. ..	B2	Errotatxo kalea	C2	Matzagabarrena auzunea	B1
Arkaraz kalea	C2	Gabiola kalea	B3	Mazaga kalea	B3
Berrizbeitia kalea	B2	Geltoki kalea	C1-2	Murgotio kalea	C1
Bidegain kalea	B2-3	Gernika enparantza	C1	Olakueta plaza	C2
Bilbo etorbidea	C1-2	Iturritza kalea	C2/B3	Padura zeharkalea	C1
Eitua auzoa	A1	Juan V. Zengotitabengoa k.	B2	Presatxo kalea	C2
Elizondo auzunea	B6	Learreta-Markina kalea	A5	Sallorente auzoa	B6
		Legaña auzoa	B3	San Antonio kalea	C2
		Margarita Maturana etorb.	B5	Urzabal kalea	C1

Egoitza Pub

- Udale
- Udaltzai
- Postet
- Bake Epa
- Udal Kanposa

Osasung
San

Osasun Ze
Gizarte Zerbi

"Gure Izerdia" Nagusien



- B** AUTOBUS GELTOKIA
Parada Bus
- F** TRENBIDE GELTOKIA
Estación Ferrocarril
- G** GASOLINDEGIA
Gasolinera
- P** APARKALEKUA
Aparcamiento

Konturakoak / Centros Oficiales		
1	Ayuntamiento	B4
1	Policía Municipal	B4
2	Correos	C2
1	Juzgado de Paz	B4
5	Cementerio Municipal	C5

Osasun eta Gizarte Ongizatea / Salud y Bienestar Social		
6	Centro de Salud	B3
1	Servicios Sociales de Base	B4
9	Hogar de Jubilado Gure Izerdia	B2

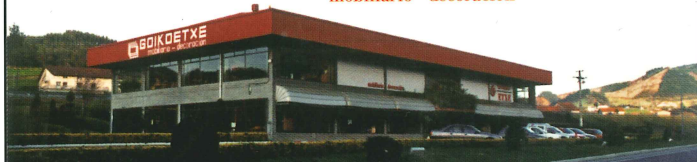
Hezkuntza / Educación		
Learreta-Markina Eskola	14	Colegio Learreta-Markina .. A4
Berriz B.H.I.	4	I.E.S. Berriz
Kz gunea	17	Kz gunea

Ondare Artistikoa / Patrimonio Artístico		
Berriztarren Dorretxea	1	Casa Torre de Berriz
San Juan Evangelista Eliza	24	Iglesia San Juan Evangelista ... B4
San Antonio Eliza	25	Ermita San Antonio

Kultura / Cultura		
Gaztetxea	15	Gaztetxe
Kultur Etxea	17	Casa de Cultura
Udal Liburutegia	17	Biblioteca Municipal

Kirola / Deporte		
Kiroldegia - Igerilekuak	10	Polideportivo - Piscinas
"Olakueta" Pilotalekua	11	Frontón Olakueta
Berrizburu Futbol Zelaia	12	Campo de Fútbol Berrizburu
Berrizburuko Pista	3	Pista de Berrizburu
Bolatokia	7	Bolatoki
Belodromoa	13	Velódromo

**GOIKO
ETXE**
mobiliario - decoración



Ctra. Bilbo-Donosti, km. 38,4 • 48240 BERRIZ (Bizkaia)
Tels. 946 824 950 / 946 824 911 • Fax. 946 827 542



Berriz
dental

Arantza Calzacorta Arrieta
ODONTOLOGA
Colegiada nº 905

ODONTOLOGÍA
GENERAL
ORTODONCIA
IMPLANTES

Telf. 946 225 521

Legaño, 7
48240 BERRIZ
(Bizkaia)

KOART 909

- Cocinas
- Baños
- Armarios
Empotrados



Tel. 946 826 879
Fax 946 826 879

Pol. Eitua, 9, bajo 6
48240 BERRIZ

koart905@gmail.com

LEARRETA-MARKINA ESKOLA

Haur eta Lehen Hezkuntza
Tfnoa.: 94 682 43 44



BERRIZ
BHI
BIGARREN HEZKUNTZAKO INSTITUTUA

Tfnoa.: 946 826 789
015073aa@hezkuntza.net
www.berrizbhi.com

2-16 URTE BITARTEKO
IKASKETA GUZTIAK
BERRIZEN BERTAN
TODOS LOS NIVELES
ENTRE 2 Y 16 AÑOS
EN EL MISMO BERRIZ

Olakuetak
AUTOS
Olakuetak
Olakuetak

TODA CLASE DE
REPARACION EN
CHAPA Y PINTURA

**VENTA DE
VEHICULOS**

MÓVIL:
Sinfo: 639 601 535
Luis: 639 603 701
Avda. Bilbao, 13
Tel. 946 824 501
48240 BERRIZ (Vizcaya)

CARROCERIAS



Q
URREZKO "Q" SARIA
KUDEAKETAREN
KALITATEARI

**CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA**

Geltoki kalea, 9 • 48240 Berriz
Telefonoa 946 826 627
Faxa 946 826 572
www.cajalaboral.com

B.lux

Vanlux

www.grupoblux.com

COMERCIAL

Polígono Eitua, 70
48240 Berriz - Spain
T. (34) 902 10 77 35
F. (34) 902 10 77 96
info@grupoblux.com

FACTORY

Pol. Ind. Okamika, 11
48289 Gizaburuaga - Spain
T. (34) 94 684 29 50
F. (34) 94 624 36 99



Polígono Eitua, 47 • BERRIZ • Tel./Fax 946 824 218 • Móvil 676 468 218